اعطيتني انطباعا Arabe ⇆ Russe

Premium >

Publicité

اعطيتني انطباعا

āʿṭiytanī ānṭibāʿan

Traduction de "اعطيتني انطباعا" en russe

انطباعا > впечатление ощущение упоминался

Suggérer un exemple

Plus de résultats

في الصورة، تترك مثل هذه الحيوانات انطباعًا بائسًا للغاية.	На фото такие животные оставляют очень жалкое впечатление.
وترك الكثير من هذه الروايات انطباعا قويا على أعضاء المجلس.	Многие из этих сообщений произвели глубокое впечатление на членов Совета.
أعطيتني كل هذا الإجازة، و حقاً...	Ты дал мне все эти отгулы и я правда...
فهذا لا يؤدي إلا إلى البلبلة ويخلق انطباعا زائفا حول واقع الحالة الفعلي.	Это создает путаницу и порождает ложное впечатление о реальном положении дел.
التعليقات حول الفيلم يمكن أن تجعل انطباعا كاملا عنه.	Отзывы о фильме позволяют составить о нем полноценное впечатление.
في العام تقريبا كل الرجال تترك انطباعا جيدا جدا.	В целом почти все мужчины оставили очень приятное впечатление.
وبشكل عام، ترك المجمع بأكمله انطباعًا قويًا عني.	Да и в целом весь комплекс произвел на меня мощное впечатление.
تترك الرحلة هنا وإلى معسكر بيركيناو المجاور انطباعًا لا يُنسى.	Экскурсия сюда и в соседний лагерь Биркенау оставляет незабываемое впечатление.
كل هذا يخلق انطباعا ايجابيا جدا من اللعبة.	Все это создает приятное впечатление от игры.
لكن عوضًا عن ذلك، أعطيتني هذه.	Но вместо этого ты дала мне эти...
زيارة إلى واحدة من المحاضرات والدتها تركت انطباعا عميقا في سن المراهقة فلورنسا.	Посещение одной из лекций ее матери оставило подростковую Флоренцию глубоко впечатленной.
شظايا من التفاصيل المعمارية للمعابد الثلاثة الكبيرة تجعل انطباعا كبيرا.	Фрагменты архитектурных деталей трех больших храмов производят огромное впечатление.
أنتِ من أعطيتني كل هذهِ المعلومات.	Ты ведь дала мне этот материал.
إنّ هذا التقرير المجرّد قد يعطي انطباعاً خاطئاً عن مزاج المجتمعين.	Этот голый отчет способен дать неправильное представление о настроении собрания.

بكل الأحوال، تعطي الصورة العامة انطباعاً مزدوجاً.	В целом картина вызывает двоякое впечатление.
الجميع يريد أن تبدو رائع وترك انطباعا مع مظهرهم.	Каждый хочет выглядеть хорошо и оставлять о себе хорошее впечатление.
استعراض هذا المجمع السكني يجعل من الممكن أن تشكل انطباعا إيجابيا له.	Отзывы о данном жилищном комплексе позволяют сформировать о нем положительное впечатление.
تشكل الأحياء القوطية في المدينة القديمة انطباعًا قويًا.	Готические кварталы старого города производят сильное впечатление.
الروائح الكريهة تخيف من المحاورين وبالتأكيد يمكن أن تجعل انطباعا سيئا عليك.	Неприятный аромат отпугивает собеседников и наверняка может сложить о вас дурное впечатление.
هذا الشعور الإيجابي يعطي انطباعاً نفسياً إيجابياً.	Это дает такое положительное эмоциональное впечатление.
أنت فقط أعطيتَني مجرفة جيدة على راي.	Ты только что дал мне хороший материал на Рэя.
هذه الصورة المنحوتة لمئات الأيدي تعطي انطباعًا قويًا للغاية.	Это скульптурное изображение из нескольких сотен рук производит очень сильное впечатление.
ولكن يوري لم يخلق في البداية انطباعا خاصا على الفتاة.	А вот Юрий Алексеевич сначала не произвёл на девушку особого впечатления.
تركيبة متجانسة بشكل مدهش بين الطبيعة والعمارة في المدينة يترك انطباعا لا ينسى.	Удивительно гармоничное сочетание природы и архитектуры города оставляет незабываемые впечатления.
هذه الحقيقة تجعل انطباعا لا يمحى على السياح بفضل تأثير المفاجأة.	Этот факт производит неизгладимое впечатление на туристов благодаря эффекту неожиданности.
بشكل عام، لعبة يجعل انطباعا جيدا.	В целом игра оставляет хорошее впечатление.
كل هذا يخلق انطباعا ايجابيا جدا من اللعبة.	Все получили массу положительных впечатлений от игры.
وتركت عندي انطباعا طيبا عن المدينة...	У меня сложились прекрасные впечатления о городе.
بشكل عام، من الرحلة تركت انطباعا جيدا.	И в целом от путешествия осталось приятное впечатление.
إن تحليل المعاهدات المتعلقة بحماية حقوق الإنسان يعطي انطباعاً أولياً عن الإطار العام للموضوع.	Анализ договоров в области защиты прав человека дает первое представление об общих рамках данной темы.
كما أنه يعطي انطباعاً أنيقاً للغاية.	Оно также производит очень мощное впечатление.
يخلق المحتوى انطباعًا إيجابيًا عن الشركة ويعزز المبيعات.	Такие видео создают положительный имидж компании и способствуют повышению продаж.
حسنا ورسومات جميلة واللعب المتنوعة تكمل انطباعا ايجابيا.	Ну а красивая графика и разноплановый геймплей лишь дополняют положительные впечатления.
مع لعبة خفيفة، يبدو الحجر الطبيعي ليأتي إلى الحياة ويترك انطباعا لا يمحى.	При световой игре природный камень словно оживает и оставляет неизгладимое впечатление.

فهذا يعطي انطباعا سلبيا للغاية ويتناقض مع ضرورة العمل الوقائي المبكر.	Это оказывает исключительные негативные последствия и противоречит потребности в ранних превентивных действиях.
التعارف الأول مع المدينة يترك انطباعا لا يمحى.	Первое знакомство с городом оставляет неизгладимое впечатление.
كما أن التزامه بالتعامل مع تلك التحديات بطريقة حازمة قد ترك انطباعاً إيجابياً لدى الخبير المستقل.	Его приверженность решительно бороться с ними произвела положительное впечатление на независимого эксперта.
ولكن أي ازدهار للواردات من شأنه أن يخلق انطباعاً مضللاً عن القدرة الإنتاجية للاقتصاد المحلي.	Но любой импортный бум создает искаженное представление о производственных мощностях местной экономики.
المشي على طول أسوار مدينة يورك التي تعود للقرون الوسطى يترك انطباعًا دائمًا لهذه المدينة الجميلة.	Прогулка по средневековым городским стенам Йорка оставляет неизгладимое впечатление от этого прекрасного города.
إنه المظهر الذي يخلق انطباعًا عن الشخص.	Внешний вид создает то или иное впечатление о человеке.
لكن لو أعطيتني المزيد من الوقت...	Но если бы вы дали мне еще немного времени...
كارلوس ترك انطباعا غير مواتية في بعض السفراء الأجانب.	Карлос оставлял неблагоприятное впечатление на некоторых иностранных послов.
كارلوس ترك انطباعا غير مواتية في بعض السفراء الأجانب.	Карлос оставлял неблагоприятное впечатление на некоторых иностранных послов.
ترك هذا انطباعًا كبيرًا على الصبي.	Это произвело на мальчика огромное впечатление.
حفظ وثائق منظمة تنظيما جيدا ويمكن أيضا ترك انطباعا ايجابيا على موظف القنصلية.	Ведение хорошо организованной документации также может оставить положительное впечатление у сотрудника консульской службы.
يخلق النص وحده، الذي تتخلله حروفٌ ذهبية في كل صفحة، انطباعاً بالترف.	Даже сам текст со вставленными на каждой странице золотыми буквами производит впечатление роскоши.
هذه الرحلة تركت في ذاكرتي إنطباعاً...	Этот поцелуй оставил в моей памяти неизгладимое впечатление...
هذا الرجل ترك انطباعًا كبيرًا على المسافرين.	Этот человек сразу произвел большое впечатление на путешественников.
الجمهور يجعل انطباعا مذهلا من حركة الأحرف مع السرعة الزائدة أو رحلة إلى القمر.	На зрителей производит ошеломляющее впечатление перемещение персонажей со сверхскоростью или путешествие на Луну.
وإجمالا، ترك هذا الشهر الأول لنا في مجلس الأمن انطباعا إيجابيا جدا لدينا.	В целом этот первый месяц в работе Совета Безопасности произвел на нас очень благоприятное впечатление.
وجاء أول هذه الألعاب من قبل عامين تقريبا وعلى الفور انطباعا هائلا على مستخدمي الكمبيوتر.	Первая из этих игр вышла почти двадцать лет назад и сразу произвела огромное впечатление на пользователей компьютеров.

رؤية أمثلة مثل هذه تركَتِ انطباعًا كبيرًا لديَّ عن إمكانية الحيوات المستقبلية.	Подобные примеры произвели на меня огромное впечатление и повлияли на мои представления о возможности существования будущих жизней.
إن النقش باستخدام شعار الشركة على حاملي بطاقات العمل أو أدوات المائدة في المطعم سوف يترك انطباعًا دائمًا لدى الزوار.	Нанесение гравировки с логотипом компании на подставки для визиток или столовые приборы в ресторане оставит неизгладимые впечатления у посетителей.
أما فريق الأمم المتحدة القطري فقد كوَّن انطباعا متباينا من المعلومات الأمنية التي قدمتها له البعثة.	У страновой группы Организации Объединенных Наций сложилось двоякое впечатление о представленной ей Миссией информации в отношении безопасности.
ولكن ذلك التشديد يجب ألا يؤدي إلى استحداث فئات مختلفة من حقوق الإنسان، أو حتى أن يحدث انطباعا بذلك.	Между тем такой акцент не должен привести к образованию или хотя бы создавать впечатление об образовании различных категорий прав человека.
وسوف يكون بضعة أيام للذهاب في رحلة عمل إلى طوكيو للقاء المستثمرين وأنه ينبغي أن تترك انطباعا جيدا.	Ей предстоит через несколько дней отправиться в командировку в Токио для встречи с инвесторами и она должна произвести на них хорошее впечатление.
إنّنا نستثمر موارد كبيرة وطاقات فكريّة مهولة وإبداعيّة في هذا المشروع الهام، وندعو جميع زبائن البنوك حضور الدروس لهدف التعرّف ليخلّف لديهم انطباعًا بشكل خاص .	Мы вкладываем значительные ресурсы и много творческой энергии в этот проект и приглашаем клиентов всех банков побывать на занятиях и впечатлиться .
كما أن هناك انطباعاً في أوساط الحكومة والشعب أن المشاركة الواسعة والنشطة للمراقبين في الانتخابات البرلمانية المقبلة ستعمل على زيادة تعزيز مكانة جمهورية أوزبكستان كدولة ديمقراطية.	Обеспечение широкого и активного участия наблюдателей в будущих выборах в парламент страны будет служить дальнейшему повышению престижа Республики Узбекистан в качестве демократического государства.
وأكد بأن مزيد من التأخير في معالجة هذه المسألة الهامة سيكون تصرفا غير مسؤول وسيترك انطباعا سيئا لدى موظفي الأمم المتحدة.	Любая дальнейшая задержка с решением столь важного вопроса будет проявлением безответственности и может создать неправильное впечатление у сотрудников Организации Объединенных Наций.
أعطيتَني كمية كبيرة من الخوفِ قبل أيام في مركزِ التسوّق.	Ты меня жутко напугал в том торговом центре пару дней назад.
غير أن البيانات المتعلقة بالقيمة الاسمية لحجم تخفيف عبء الدين يمكن أن تخلف انطباعا مضللا عن مدى التغير الحقيقي في قيمة الديون الخارجية للبلدان النامية.	Вместе с тем данные о номинальном стоимостном объеме помощи по линии облегчения бремени задолженности могут создать искаженное представление о реальном изменении стоимостного объема внешней задолженности развивающихся стран.
ولكنني كنت أبحث عنها منذ أن أعطيتني غلاف الرصاصة.	Но я бы искал с тех пор как ты отдал мне гильзу.
لابُدّ أن نُعطِي انطباعاً بأنه مبلغٌ كبيرٌ.	Нам нужно показать что это приличная сумма.
لكن هذا الفيلم الكئيب والحزين سيترك بالتأكيد انطباعًا دائمًا على أي أحد.	Этот мрачный и грустный фильм точно произведет неизгладимое впечатление на любого.
وخلاصة القول أن المناقشة تركت لدي انطباعا بالتفاؤل.	В целом дискуссия вызвала у меня определенный оптимизм.
انهم يعرفون كيف تبدو كبيرة وجعل انطباعا لطيفا على الآخرين.	Они умеют отлично выглядеть и производить приятное впечатление на окружающих.

ستؤثر هذه الرسالة على زبائنك المستقبليون و تترك انطباعا جيداً.	Так что представьте себе будущих клиентов и оставить хорошее впечатление.
وقد أعطت هذه المشاركة انطباعاً قوياً لدى جميع المشاركين في هذا المؤتمر الهام.	Наш рассказ произвел громадное впечатление на всех участников этой конференции.
لكنني تمكنتُ من الإستمرار في العيش لأنك أعطيتني هذه الحياة.	Но я смогла жить дальше... потому что ты подарил мне эту жизнь.
وإن حكمته وروح الدعابة التي تحلى بها تركتا انطباعا عميقا لدينا جميعا.	Его мудрость и чувство юмора всем нам запомнятся надолго.
إن هذه السذاجة الواضحة لم تترك انطباعا كبيرا لدى القيادة الباكستانية.	Такая явная легковерность не произвела большого впечатления на пакистанское руководство.
ولكن هذا قد أعطى انطباعا خاطئا عن مستوى الصراعات في العالم.	Это свидетельствует о взлетевшем уровне конфликтности в мире.
كما أنها تحدث انطباعًا جيدًا لدى الآخرين.	Это оставляет у других хорошее впечатление.
أنت أعطيتني للتو خيط دليل جديد.	Ты только что навел меня на след.
أنتِ من أعطيتني كل هذهِ المعلومات.	Ведь это ты дала мне эту информацию.
بدا أنها ستترك انطباعًا قويًا على الناس.	Он произвел колоссальное впечатление на людей.
في الطقس الجيد والصافي، كل شيء معًا يجعل انطباعًا لا يمحى.	В прекрасную ясную погоду всё вместе производит неизгладимое впечатление.
إن أعطيتني سبباً واحداً وجيهاً لذلك سأفعل.	Если ты дашь мне весомую причину для этого... я буду.
وأضافت أن هذا السهو أمر مؤسف ويعطي انطباعا سيئا عن أساليب عمل اللجنة.	Это упущение вызывает сожаление и является собой пример недостатков в методах работы Комитета.
يجعل مجمع القصر انطباعًا قويًا حتى في شكله الحالي.	Дворцовый комплекс производит сильное впечатление даже в нынешнем своем виде.
إن زخرفة المعبد وأجهزته تعطي انطباعًا قويًا.	Убранство храма и его орган производят сильное впечатление.
الصعود إلى قمة البركان يعطي انطباعًا قويًا.	Подъем на вершину вулкана производит сильное впечатление.
ويحدث ذلك انطباعا حسن خاصة في ضوء الافتقار الى الموارد الاقتصادية الذي تعاني منه البلاد.	Это тем более заслуживает высокой оценки в свете нехватки экономических ресурсов в стране.
الكتاب ترك انطباعا جيدا بالنسبة لي...	Книга оставила на меня очень хорошее впечатление.
أعطيتني هذا الصغير هدية في عيد الميلاد.	Ты подарил мне его на Рождество.
لقد أعطيتني هذه البطاقة منذ ليلتين.	Дал мне ее пару дней назад.
شخصيات مفصلة من المخلوقات الجهنمية تجعل انطباعا لا يمحى.	Детально выполненные фигуры инфернальных существ производят неизгладимое впечатление.

يعطي الأشخاص الإيجابيون انطباعاً أولياً أفضل من المتشائمون، وعادةً ما يكون لديهم الكثير من الأصدقاء.	Позитивные и открытые люди производят лучшее первое впечатление и обычно имеют много друзей.
وترك تشوق المحاورين الأفغان لتحسين أوضاعهم المعيشية انطباعا عظيما لدى أعضاء البعثة.	На членов миссии большое впечатление произвело стремление всех афганских сторон улучшить условия их жизни.
تتوافق مع شريك عادي ولا تريد أن تحدث انطباعًا سلبيًا.	Вы переписываетесь с постоянным партнером и не хотите производить неблагоприятное впечатление.
وقد تعطي تلك الآليات والأحكام انطباعاً زائفاً بالأمن .	Такие механизмы и положения могли бы давать ложное ощущение безопасности .
هذا الرأي مبالغة في تبسيط الحالة وهو لذلك يعطي انطباعا خاطئا عنها.	Такое утверждение слишком упрощает ситуацию и поэтому создает о ней неправильное представление.
وأشار إلى أن الرواية قد أعطت انطباعا خاطئا بحدوث مواجهة بين جيشين متساويين تقريبا في القوة.	Представленный отчет создает ложное впечатление о столкновении двух почти одинаково оснащенных армий.
ذلك أن هاتين القضيتين تتركان في هذا المقام أيضا انطباعا بالإفلات من العقاب.	Эти два случая еще больше усиливают впечатление безнаказанности.
موظف استقبال جيد يساعد على جعل انطباعا جيدا عن الشركة ويمكن أن تعزز سمعة الشركة.	Хороший регистратор помогает произвести хорошее впечатление о компании и может повысить репутацию компании.
نأمل أن يعطي انطباعا جيدا للإمكانيات منهم.	Надеемся они помогут составить более целостное впечатление о наших возможностях.
كل ذلك يترك انطباعا ساحرا لدى الزوار.	Всё это производит на посетителей сильное впечатление.
اعتقد ان لديك انطباعا خاطئا مني.	У тебя сложилось неверное впечатление обо мне.
ترك هذا انطباعًا كبيرًا على الصبي.	И она произвела очень сильное впечатление на мальчика.
كل ذلك يجعل معا انطباعا قويا ويمكن أن تكون بمثابة مثال جيد على التصميم المعاصر.	Все вместе производит очень сильное впечатление и может служить прекрасным образцом современного дизайна.
ترك هذا انطباعاً رائعاً لدى اللاعبين.	Оно оставило у участников очень хорошее впечатление.
ولذلك فمن المهم لجعل انطباعا ايجابيا للغاية.	Поэтому очень важно произвести на него положительное впечатление.
نساعدك على جعل انطباعا جيدا عنك.	Это поможет создать приятное впечатление о Вас.
فقد ترك انطباعا جيدا بنواياه الصادقة واستعداده لاتخاذ مبادرات جريئة.	Он уже произвел на нас впечатление своей искренностью намерений и стремлением предпринять смелые инициативы.
وقد ترك هذا انطباعا قويا على جميع الحاضرين.	Это производило сильное впечатление на всех присутствующих.

عندما تحدثنا أخر مرة أعطيتني أنطباع بأنك كنت تتبعين سبلاً أخرى	Когда мы разговаривали в последний раз, у меня сложилось впечатление, что вы преследуете другие цели.
مم فقط لأنني أريد جعل انطباعا جيدا لأسبوعي الأول على جدول الرواتب.	Только потому что я хочу произвести хорошее впечатление в первую неделю с твоей заработной платой.
زيارة يريفان ستترك لديك انطباعاً لا ينسى عن مدينة قديمة وحضارية في الوقت نفسه.	Посещая Ереван вы будете охвачены незабываемыми впечатлениями о старом и в то же время новом городе.
تركت اللوحات الغريبة والأصلية من حياة الشعوب غير المعروفة في أوروبا انطباعًا إيجابيًا عن الفنانين المهرة.	Экзотичные и своеобразные картины из жизни малоизвестных в Европе народов произвели на мастеровитых художников благоприятное впечатление.
وينتظر أن تعطي الجهود الملحوظة من جانب الاتحاد الروسي والولايات المتحدة انطباعا إيجابيا عن التقدم في ميدان نزع السلاح النووي.	Достойные высокой оценки усилия Российской Федерации и Соединенных Штатов должны содействовать достижению прогресса в области ядерного разоружения.
وأوضح أن تقرير الأمانة بشأن السياسات البيئية الناشئة حديثا قد ترك لدى وفده انطباعا قويا بأن هذا التقرير لم يصف جديدا.	Доклад секретариата по вопросу о вновь формирующейся экологической политике оставил у его делегации сильное ощущение шаблонности подхода.
وتعطي المؤسسة انطباعا إيجابيا بشأن دور الأمم المتحدة لدى القبائل وبخصوص الفوائد التي يمكن أن تتحقق من خلال إقامة روابط معها.	ФВКН формирует позитивное отношение к роли Организации Объединенных Наций в племенах и рассказывает о преимуществах отношений с этой организацией.
وقد نظم المجلس الدولي في جميع الدورات، بمفرده أو بالاشتراك مع واحدة أو أكثر من المنظمات الشريكة، لقاءات جانبية تركت انطباعا جيدا.	Во время всех сессий МСНС также самостоятельно или совместно с одной или несколькими партнерскими организациями проводил официально зарегистрированные параллельные мероприятия.
وإن هذه المحاولة الأخيرة، إلى جانب البيانين السابقين الصادرين عن الاتحاد الأوروبي، توجِد انطباعا خاطئا عن وضع بلدي لدى الدول الأعضاء في الأمم المتحدة عموما.	Вместе с двумя предыдущими заявлениями Европейского союза эта последняя попытка направлена на создание у членов Организации Объединенных Наций неправильного представления о положении в моей стране.
وقد كان في موسكو منذ فترة وجيزة وترك انطباعاً طيباً للغاية.	Совсем недавно он был в Москве и оставил самое сильное впечатление.
كل تلك الجماعات تحاول أن تترك انطباعا لدى داعميها.	Такие люди стремятся во всём подражать своим кумирам.
هذه النادلة قد أعطيتني بعض النصائح الرائعة حقاً	И эта официантка дала мне пару отличных советов.
وبدل من ذلك أعطيتني طريقه رائعه لإختراق الحياه	А вместо этого дала мне шикарный лайфхак.
سأعتني حقّاً بنخاعك العظمي الذي أعطيتَني إياه.	Я буду заботиться о твоём костном мозге.
لكى أعطيتني الكثير من الأشياء لأفكرُ بها.	Вы задали мне изрядную пищу для размышлений.
هذا يُلوّنُ الكثير مِنْ التقديراتِ بأنّك أعطيتَني.	Почти такие же комплименты я слышал от тебя.

إذا أعطيتك بطريقة ما إنطباعا خاطئا تلك الليلة فأنا أعتذر	Если я как-то что-нибудь сделал не так той ночью, прости.
أخذت إنطباعًا على أنّه يُفضّل أن يبقى الكلب معه.	Мне показалось, что он бы предпочел оставить пса себе.
ترك لديّ انطباعاً واضحاً أنه أراد تسليمها لك شخصياً.	Я ясно почуял, что он хотел отдать их тебе лично.
ويجب أن أعطيه إنطباعاً جيداً، أعلم.	И я должен создать хорошее впечатление.
فإنه يتعين عليك أن تترك انطباعاً إيجابياً أثناء إجراء مقابلة العمل.	Необходимость произвести хорошее впечатление во время собеседования по поводу работы.
لكنك أعطيتني العديد من النصائح الجيدة مؤخرا عن أهمية المساواة في العلاقات	Но недавно ты дал мне один очень хороший совет о важности равенства в отношениях.
لقد أعطيتني فقط خمس بوصات للعامود الواحد	Вы дали мне только пять дюймов колонки.
لقد أعطيتني رزمة من أسهمك من اجل نصف شطيرة	Ты дал мне дохренища акций за половину сэндвича.
ولكن إذا أعطيتني اسم ستكون الحياة أحسن بعض الشيء	Но если ты скажешь мне имя... жизнь станет немного лучше.
لَكنَّ أنت عمرك مَا أعطيتَني حتى فرصة للتَعَاوُن	Но ты даже не дал мне шанс на сотрудничество.
حين جئت هذه المدينة لأوّل مرّة أعطيتني ورقة من هؤلاء.	Когда я впервые приехала в город, ты расплатился такой же.
إنه يعطي انطباعًا غريبًا على الآخرين، ومن الصعب فهمه.	На окружающих она производит странное впечатление, ее трудно понять.
ويعطي تعيينهم انطباعا بأن هناك شبكة كبيرة الحجم، ولكنها شبكة ضعيفة.	Их назначение создает впечатление о наличии большой сети, однако она слаба.
بدا أنها ستترك انطباعًا قويًا على الناس.	Вы будете производить на людей сильное впечатление.
هل أعطيتك بشكل ما انطباعا بأن لدي خيار؟	Разве я дал тебе повод думать, что у меня есть выбор?
لقد أعطيتني مئة مليون سبباً لكي لا أهتم	Ты дал мне сто миллионов причин не думать об этом.
وأنت أعطيتني الدليل الذي كنت بحاجة إليه للقيام بذلك.	И ты дала мне подсказку, которая мне нужна была для этого.
طبقاً للغلاف الخلفي لذلك الكتاب الذي أعطيتني إياه.	Если верить обложке книги, которую ты мне подарил.
لكان من الاسهل لو أعطيتني ما اتفقنا عليه وحسب	Было бы проще если бы отдал мне то о чем мы договорились.
العلكة التي أعطيتني اياها بالسيارة ما زالت محتفظة بالنكهة	Даже жвачка, которую ты дала мне в машине еще вкусная.
لقد أعطيتني أطفالًا حسب الجسد، فأنتم تفضلون.	Ты даровал мне детей по плоти, они Твои по душе.

كما أنه يعطي انطباعا بالانسجام لم يسبق له مثيل.	Мы также получаем невиданное ранее чувство близости с происходящим.
فندق جيد يترك انطباعًا رائعًا، شيء آخر مهم بالنسبة لنا.	Хороший отель оставляет приятное впечатление, для нас важно другое.
وبشكل عام، ترك المجمع بأكمله انطباعًا قويًا عني.	В целом, вся постановка оставила чрезвычайно яркое впечатление.
الجذع هو ممدود، على الرغم من أن الطائر لا يعطي انطباعا نحيف.	Туловище у нее удлинено, хотя птица не создает впечатление худосочной.
لقد أعطيتني خمسة مُرشحين لتولّي منصب رئيس مجلس الإدارة التنفيذي	Ты дашь мне пять кандидатов на должность CEO.
الذي أعطيتني إياه لأقرأه، أنا...	Которую Вы сказали прочитать... я Я...
حسنا, يمكنني مطابقة التركيب الكيميائي لو أعطيتني المخدرات الأصلية.	Я смогу сравнить химический состав, если ты достанешь исходный наркотик.
لذا أنت أعطيتني بالفعل الكثير من السعادة	Так что Вы уже подарили мне достаточно счастья.
أعطيتني أكبر قدر ممكن من السعادة.	они приносили как можно больше счастья.
كما أنه يعطي انطباعا بالانسجاملم يسبق له مثيل.	Мы также получаем невиданное ранеечувство близости с происходящим.
على الرغم من ضعفها خلفت هذه الحجة انطباعاً قوياً في أذهان صناع السياسة الأوروبيين.	Несмотря на слабость этих аргументов, они производят впечатление на европейских политиков.
ويعطي الموقع على الفور انطباعا عن أعمالك.	Сайт является кратким отражением вашей деятельности.
تواصل العلاقات بين الدول الكبرى تدهورها مما يعطي انطباعا مؤداه أن العالم يستعد للحرب.	Отношения между странами ухудшаются и складывается впечатление, что мир готовится к войне.
في تلك الشهور السابقة انت أعطيتني السبب للأستمرار	За прошедшие несколько месяцев ты дала мне причину двигаться дальше.
مرة عندما كنتُ مفلسة ومحبطة أعطيتني ثياباً...	Однажды, когда я была внизу и ты дала мне одежду.
أنا لا أقصد أية إهانة يا سيدة ويلكس إن أعطيتني كلمتك فلن أفتش البيت	Я не хотел вас обидеть, дайте слово и я не буду обыскивать дом.
ذلك الشيك الذي أعطيتني أياه قبل ثلاثين عاماً	Тот чек, который ты дал мне тридцать лет назад...
على هذا الحال، إذا ما أعطيتني قليلاً من الوقت	Тем не менее, если ты дашь мне еще немного времени...
إنه في أحد المذكرات التي أعطيتني إياها.	Это в одном из дневников, что ты отдала мне.
وابني هرب وبحوزته جميع المسكّنات التي أعطيتني اياها	И мой сын сбежал со всеми обезболивающими которые ты дал мне.
أجل، بواسطة القطعة المعدنية التي أعطيتني إياها	При помощи куска металла, который ты мне дал.

أعطيتني كلمة أنك ستعود للبيت منذ ساعة مضت	Ты дал мне слово, что будешь дома час назад.
حتى أنّني لم أُودع النقود التي أعطيتني إياها من قبل.	Я не взяла деньги, которые вы мне дали.
لقد جعلتني أنضج منك و أعطيتني أسما مختلفا	Ты сделал меня немного более зрелым и дал и другое имя.
الان ,أذا فقط أعطيتني أسم وعنوان الشخص الذى كان معك	Хорошо, тогда сообщите мне имя и адрес этого человека.
كتب فرانك ريتش: جولي وأيت يجعل انطباعا أكثر وضوحا حتى الآن.	Фрэнк Рич писал: Джули Уайт делает гораздо более яркое впечатление.
سيكون السقف المرتفع زائدًا، وسيخلق انطباعًا عن اللانهاية والحرية.	Плюсом будет наличие высокого потолка, это создаст впечатление бесконечности и свободы.
وتعطي هذه الأقوال انطباعا مضللا عن الأساليب التكتيكية التي اتبعها المستشار الخاص.	Эти заявления создают неверное представление о тактике, которой придерживался Специальный советник.
وفاز برشلونة فان غال في ذلك المساء، وقدم أندريس انطباعا ممتازا.	Барса Ван Галя выиграла в тот вечер, а Андрес произвел прекрасное впечатление.
يجب أن يترك تصميم الويب الجيد انطباعًا دائمًا وإيجابيًا.	Хороший веб-дизайн должен оставить неизгладимое и положительное впечатление.
مما يترك انطباعا سيئا على الأشخاص الذين يعانون من التمييز العنصري.	Вред для тех, кто подвергается расовой дискриминации.
سيدتي، أخشى بأنّني أعطيتكِ انطباعاً خاطئاً عن سبب قدومي لرؤيتكِ	Мэм, боюсь, у вас сложилось ложное представление о причинах моего визита к вам.
أعطيتني دروسا في كيفية الدفاع عن نفسي...	Вы научили меня, как защитить себя.
أعطيتني المأوى، قاتلوا العدو جنبا إلى جنب.	Вы приютили меня, мы боролись с врагом плечом к плечу.
لقد استبعدت جميع من على القائمة التي أعطيتني إياها	Исключил всех из списка, что мне дали.
أقسم لك إنني سأدعها إن أعطيتني إياه.	Обещаю, я её отпущу если ты его отдашь.
مهلاً، هل قلتِ إنّكِ أعطيتني آخر دبوس لديكِ	Погоди. Ты сказала, что отдала мне последний значок.
هذه هي النقود التي أعطيتني إيّاها ليلة البارحة، سيدي	Деньги, которые вы вчера мне передали, сэр.
لماذا أعطيتني ذلك الرجل خلال أزمة الاصابات هذه؟	Почему ты подсовываешь мне этого парня посреди массовой травмы?
استخدمت البحث الذي أعطيتني إياه في الساعة الأولى.	Для первого часа я использовала материалы, которые ты мне собрал.
بدأتُ قراءة أحد الكتب التي أعطيتني إيّاها	Я начала читать одну из книг, что ты дал мне.
إذا أعطيتني الفرصة المناسبة سوف ترى ما أستطيع أن أفعله للفريق	Если дадите мне шанс, увидите, что я смогу помочь группе.

لا يوجد أي شقة في العنوان الذي أعطيتني اياه	Нет никакой квартиры по адресу, который вы мне дали.
لم يكن علي أن أخذ الحبوب التي أعطيتني.	Мне не стоило принимать таблетки, которые ты дал.
إذا أنت أعطيتني واحدا منهم فسوف يصبح زوجي.	Если ты дашь мне одного из них, будет он мне мужем.
الجندي أعطى إنطباعاً قد يميزُك لبعض الوقت.	Ваш солдат дал понять, что шрам с вами долгое время.
ترك هذا انطباعا دائما أن نرى الأطفال يلعبون بالسكاكين	и дети, играющие с ножами, оставили огромное впечатление.
الشيء هو أن أنا لا نريد من الناس أن الحصول انطباعا خاطئ.	Суть в том, что я не хочу чтобы люди получили неправильное впечатление.
لكنه يعطي انطباعا رائعا في أي وقت من السنة وفي أي وقت من اليوم.	Но он производит завораживающее впечатление в любое время года и в любой момент дня.
عندما يشرب الشخص هذا الخليط، فإنه يخلق انطباعا خاطئا بأن العطش كان راضيا.	Когда человек пьет такую смесь, создается обманчивое впечатление, что жажда утолена.
له مذاق رائع، يعطى انطباعًا من النظرة الأولى.	Имеет отличный вкус, производит впечатление с первого взгляда.
إدخالاتك انطباعا كبيرا على لي، اضطر إلى التفكير بشكل مختلف.	Ваши записи произвели на меня огромное впечатление, заставили думать по-другому.
قصر جميل والحصن جعل انطباعا كبيرا.	Роскошный интерьер дворца и прекрасный парк дарят массу впечатлений.
إنّك أعطيتني أكثر مما استحقه بالفعل.	Вы уже дали мне больше, чем я заслужил.
لقد أعطيتني كلمتك، وعدتني أن يكون هناك حين عودني.	Ты обещала, что он будет там, когда я вернусь.
لماذا لم تخبرني بهذا من قبل عندما أعطيتني أياه؟	Почему ты не сказал мне раньше, когда надел его?
إن أعطيتني مهلة أسبوعاً ممكن أن أفكر بواحده	Если вы дадите мне неделю, я мог бы придумать одну.
أعطيتني فرصة ثانية وأنا أدين لك بالمثل	Дала второй шанс, и я даю тебе его тоже.
وأدرس لكي أكون ممثلة وسأنام معك إذا أعطيتني دور	Я учусь на актрису и пересплю с тобой, если ты дашь мне роль
لقد تقابلنا عندما أعطيتني هذا الدلو وهذه الخرقة	Мы встречались, когда вы дали мне это ведро и тряпку.
أتذكر سندات الأسهم التي أعطيتني العام الفائت؟	Вы помните ту акцию, которую дали мне в прошлом году.
قرأت ما أراده قلبي و أعطيتني إياه	Вы прочли в моем сердце мои желания и исполнили их.

وسوف أطلقها على هذه الجزيرة إلا إن أعطيتني هؤلاء الأيتام الثلاثة وهذا الزورق.	И я выпущу его на остров, если не отдашь мне этих трех сирот и лодку.
أعطيتني الحذاء الخطأ وظننت أنني سأعفو عن ذلك.	Дала мне не ту обувь и решила, что я это так оставлю.
اذا أعطيتني حق الكتاب سوف أعطيك التحكم الكامل في السيناريو	Если мы договоримся насчет книги, я дам тебе полный контроль над сценарием.
سأقدم لكي هذه القسيمة التي أعطيتني أياها	Я куплю это купоном, который вы дали мне
تشارلي لقد أعطيتني الفرصة لأصبح أماً...	Чарли, ты дал мне шанс быть мамой.
وهذا ترك انطباعًا إيجابيًا على ريغان والذي استعاد صحته وعاد إلى العمل في غضون أسبوعين.	Это имело положительный эффект на Рейгана, который оправился и вернулся к работе через две недели.
لذا أعطه إنطباعاً بأنك شخصٌ ذو أهميه وأنه بإمكانك تحويل حياته إلى جحيم	Прикинься, что ты важная шишка, и можешь превратить его жизнь а ад.
وهذا ترك انطباعًا إيجابيًا على ريغان والذي استعاد صحته وعاد إلى العمل في غضون أسبوعين.	Это имело положительный эффект на Рейгана, который оправился и вернулся к работе через две недели.
مزيج من صفائف كبيرة من حكيم البلوط تبدو مؤثرة جدا ويجعل انطباعا لا ينسى.	Сочетание больших массивов шалфея дубравного выглядит очень эффектно и производит незабываемое впечатление.
جو من النار مفتوحة يخلق انطباعا لا ينسى، وجميع المخاوف تذهب إلى الخلفية.	Атмосфера открытого огня создает незабываемое впечатление, и все заботы уходят на второй план...
هناك حلول بسيطة لأي حجم الغرفة تتطلع لطيفة ويجعل انطباعا ممتازا	Есть простые решения, чтобы помещение любого размера выглядело красиво и производило отличное впечатление
نحن نشارك أسرار كيفية الحديث عن نجاحاتنا وليس ترك انطباعًا سيئًا على الآخرين.	Делюсь секретами, как говорить о своих успехах и не производить дурного впечатления на окружающих.
حاول ترك انطباعًا حسنًا عند كل من تقابلهم.	Попробуйте оказать хорошее впечатление на всех, кто вам встречается.
المعروضات التي تم جمعها و جو المتحف كله يترك أنطباعاً بشكل مؤثر لا يُمحى.	Трогательно собранные экспонаты, вся обстановка музея оставляют неизгладимое впечатление.
سكان العالم انطباعا بأن يتم التحكم كل هذه المتاعب من قبل بعض القوى الخارجية.	У жителей мира создается впечатление, что все эти неприятности управляются некими силами извне.
قرأت قصة قصيرة التي جعلت انطباعا قويا في نفسي.	Я прочел одну маленькую историю, которая произвела на меня сильное впечатление.
أنت تعرف أنك إذا أعطيتني الكرة مجدداً، لن أخيّب ظنك.	Знаешь, если ты дашь мне мяч снова - я не подведу.
سيكون أسهل إذا ما أعطيتني إسما.	Было бы легче, если бы ты дал имя
أتعرف، إذا أعطيتني الفرصة، يُمكنني عمل أكثر من هذا بكثير	Если вы дадите шанс, я смогу больше.
كيف أستطيع أن أرفض بينما أعطيتني هذه الباقة من الأزهار المجعدة؟	Как я могу не простить, когда ты даришь мне этот букет мятых цветов?

حينما أعطيتني ملف اعتقال (رايتشل بوزنر)...	Когда ты дал мне документ по аресту Рэйчел...
أعطيتني هذه المحاضرة الكاملة في زفاف هادلي	Что? Ты же прочла мне целую лекцию на свадьбе Хэдли.
لقد أعطيتني ما لم أتوقع أن أجده ثانية	Ты дал мне то, чего я уже не надеялся отыскать
قبل مدة طويلة أعطيتني اسم رجل على ورقة	Когда-то давно... ты дал мне бумажку с именем.
هلاّ أعطيتني تلك الصورة على الأقل؟	Можешь мне хотя бы подать то фото?
تلك الحبوب التي أعطيتني لقد أسأت استعمالهم	Таблетки, которые ты дала... я переборщил с ними.
يُمكنني الإعتناء بها إذا أعطيتني نصف النقاط	Я позабочусь об этом, если ты дашь мне половину очков.
إن أعطيتني لحظة، أستطيع تهدئته.	Дайте секунду, я его успокою.
أشعر أني أعطيتك انطباعًا سيء أنت وزملائك	О, просто я думаю, что произвёл плохое впечатление на ваших коллег.
هو أن هذه الأغنية أعطتهم شعورًا أو انطباعًا	содержала мысли о том, что эта песня дала им эмоцию или ощущение
بعد كل شيء، ما تبدو القاعة الخاصة بك، يخلق انطباعا عاما من منزلك.	Ведь то, как выглядит ваша прихожая, создает общее впечатление о вашем доме.
وبشكل عام، تعطي القرية انطباعا عن مجتمع يحاول أن يحسن أحواله المعيشية على المدى الطويل.	В целом село создает впечатление общины, пытающейся улучшить условия жизни на более длительную перспективу.
ثانياً، عند قراءة الكتاب المقدّس، نأخذ انطباعاً بأنّ المعجزات كانت تحدث باستمرار.	Во-вторых, при чтении Библии может сложиться впечатление, что чудеса всегда происходят.
وقال إن عمليات التنمية السريعة الجارية في البلد قد تركت لديه انطباعا عميقا.	Он сказал, что наблюдающийся в нашей стране процесс развития произвел на него глубокое впечатление.
يتم استخدام طرق مختلفة لتثبيت البلاط وجعل انطباعًا عاليًا على الآخرين.	Различные способы используются, чтобы исправить плитки и произвести хорошее впечатление на других.
بيد أن هذا خطأ تام ويعطي انطباعا مضللا عن الحقيقة.	Это было бы совершенно неправильно и давало бы искаженное представление о реальном положении дел.
لقد شربت ذلك الشيء الذي أعطيتني وأستيقظت في حوض الإستحمام.	Я выпил ту дрянь, что ты мне дал, и очнулся в ванной.
يمكن ان تزدادي سرعه ان أعطيتني السكين	Мы управимся быстрее, если вы дадите мне нож.
أردت فقط أن أشكرك من أجل تلك البصمات التي أعطيتني إياها ليلة أمس.	Просто хотел поблагодарить вас за те отпечатки, что вы дали мне прошлым вечером.
، سألتك بالأمس عن كيف تشعر حيالها, أعطيتني إجابة رائعة.	Вчера я спросил, что ты чувствуешь, ответ был зашибись.

إذا أعطيتني رقم طراز الخيمة يمكنني أن أطلب لك العمود	Если вы сообщите номер модели палатки, я могу заказать шесты для неё.
الأعشاب التي أعطيتني إياها المرة السابقة.	Травы, которые вы дали мне тогда.
أنت أعطيتني شخص لأفكر به أنا فقط أفعل الشيء ذاته.	Ты дал мне кого-то для примера, и я сделала то же самое.
رقم الهاتف الذي أعطيتني إياه يعود إلى لورانس هندرسن	Номер, который ты мне дал, принадлежит Лоренсу Андерсону.
إذا أعطيتني الوقت، أريد أن أساعد فيورنتينا على الفوز بشيء ما.	Спустя время я хочу помочь "Фиорентине" выиграть что-нибудь.
لقد كان انطباعا تشاطرته وفود عديدة، والعديـــد من الوفود تصرفت طبقا لذلك.	Такое впечатление сложилось у многих делегаций, и многие делегации поступили соответствующим образом.
هل تركت لك انطباعًا بأنّي رجل عقلانيّ؟	Разве я создаю впечатление рационального человека?
أنه يعطي انطباعا أنا أكثر تركيزا على الانتقال إلى وظيفة من به المهمة.	Создается впечатление, что меня больше занимает назначение на должность, чем сама работа.
لكننا نتخيل بأن زيارته الثانية تركت إنطباعاً أقوى	Но мы считаем, что его второй визит оставил неизгладимое впечатление.
إن التراث التاريخي الغني وجمال كايزرسلاوترن الرائع يفتن السـياح من جميع أنحاء العالم ويترك انطباعًا لا يُمحى	Богатое историческое наследие и удивительная красота Кайзерслаутерна завораживают туристов со всего мира и оставляют неизгладимое впечатление.
انه يخلق انطباعا، والتي من ثم يصعب تقاطع حتى مكلفة والداخلية الفاخرة من الغرف المتبقية.	Он создает впечатление, которое впоследствии сложно перебить даже дорогим и роскошным интерьером остальных.
خلايا الرهبان المقطوعة في الصخور، والكنائس، والصلبان الحجرية فوقها تشكل انطباعا هائلا.	Вырубленные в скале кельи монахов, церкви, каменные кресты над ними производят потрясающее впечатление.
هذه المملكة من الماء المتدفق الحر والشمس الحارقة سوف تترك انطباعا لا ينسى عليك!	Это царство свободно текущей воды и палящего солнца произведёт на Вас незабываемое впечатление!
وأنت، ياأبي، قد أعطيتني قوة أكثر مما كُنت أتصورها	А ты, отец, дал мне непомерную силу.
شكراً، كنت أتمرن منذ أن أعطيتني الكعك.	Спасибо. Я упражнялась с тех пор, как Вы дали мне бублик.
إن أعطيتني فريقاً، يمكنني الذهاب إلى (سيلمار)...	Если ты дашь мне команду, я поеду в Силмар.
لقد أعطيتني حتى الغد، ومع ذلك تضغط عليّ للاجابة ؟	Ты дал мне время до завтра, но уже сейчас требуешь ответа?
إذا أعطيتني مالاً سأفعل اي شيء...	Если вы дадите мне денег, я все сделаю.
لو أعطيتني الفرصة لكنت أخذته بلمح البصر.	Если бы ты дала мне шанс, я бы сделала это не задумываясь.

إذا أعطيتني الفرصة فقط لأوضح لك؟	Если бы ты могла дать мне шанс объясниться?
هل هناك مشكلة بالوصفة التي أعطيتني اياها؟	Есть проблемы с рецептом, который вы мне дали?
وأنا أستطيع أن أعدك، بأنك إذا أعطيتني هذه الفرصة، فإنني لن أخذلك	Я обещаю вам: если вы дадите мне эту возможность, я вас не подведу.
الحجر الذي أعطيتني إيّاه كان الجزء الأخير من الأحجية الخريطة النهائيّة، سنحفر.	Камень, что вы дали мне, был последним куском мозаики, последней картой.
ذلك يعطي انطباعا جيدا عليها، ألا تعتقدين ذلك؟	Это говорит в её пользу, не считаешь?
ويحتمل أن يخلف استخدام مصطلحات غير اعتيادية انطباعا بأن اللجنة ترغب في إعادة صياغة نظام اتفاقية فيينا.	Употребление непривычной терминологии может породить впечатление, что Комиссия намеревается переписать режим Венской конвенции.
ستلاحظون أن هذه الحركة الدورانية تعطي انطباعا عن نفق ثلاثي الأبعاد، بينما الواقع غير ذلك.	Заметили, что вращающиеся движения создают впечатление трехмерного туннеля, Хотя на самом деле его нет.
(لذا من الجليّ أنّ زيارة جون) لك خلّفت انطباعاً	Очевидно, что визит Джона оказал на тебя впечатление.
كما ويترك هذا القرار انطباعا بأن قوة الأمم المتحدة للحماية تكافئ المعتدين على استمرار هجماتهم على منطقة توزلا الآمنة.	Это решение создает впечатление, что СООНО вознаграждают агрессора за его постоянные нападения на безопасный район Тузлы.
وعلى الرغم من هذه النجاحات الباهرة، لا أريد أن أترك انطباعا بأن جميع المشاكل قد حلت.	Несмотря на эти значительные успехи, я не хочу создавать впечатление, что все проблемы решены.
إذا كنت تريد أن تجعل انطباعا عن امرأة هادئة وسلمية، ثم هذا اللون هو لك.	Если вы хотите произвести впечатление спокойной и умиротворенной женщины, то этот цвет для вас.
هذا يترك انطباعًا جيدًا لدى جمهورك عندما تتحدث عن "استراتيجية"	Вы оставляете хорошее впечатление у вашей аудитории, если говорите о стратегии.
وعندما نرى نفس الحدث من زاوية أخرى... فإن ذلك يعطينا انطباعا مختلفا تماما...	Когда мы смотрим на событие с другой точки зрения, то можем составить совсем другое представление.
إنه يحب أن يترك انطباعًا، لكنه في الوقت نفسه لطيف للغاية وعادل وبارع.	Он любит производить впечатление, но при этом очень добрый, справедливый и тактичный.
إنها رائعتين، لكنها غالبًا ما تعطي انطباعًا بأن شيئًا خطيرًا يختبئ تحت ابتسامة ساحرة.	Они очаровательны, однако часто создаётся впечатление, что под обаятельной улыбкой скрывается нечто опасное.
سوف المبهر، البحر الأزرق مشرق تمتد على طول الساحل ترك انطباعا عميقا عليك.	Ослепительная, ярко-синий море тянется вдоль побережья оставят глубокое впечатление на вас.
إنها لا تسقط بل تنفجر مما يخلق انطباعًا بالقنب في هذا المكان.	Они не выпадают, а обламываются, что создает впечатление пеньков на этом месте.
انا اقدر ذلك لقد أعطيتني الفرصة لأعتذر منك وجهاً لوجه لما حدث في الليلة الماضية	Я ценю, что вы дали мне возможность лично извиниться за то, что произошло прошлой ночью.
ولكنك أعطيتني تذكرة لمباراة الـ(سوبر).	Но ты подарил мне билет на Суперкубок.

هلا أعطيتني نبذة عن هذا المكتب؟	Можете ли вы рассказать мне что-нибудь об этом столе
بالطبع، لو أعطيتني القليل من الوقت	Конечно, если бы вы дали мне чуть больше времени...
ماالذي أعتقدت أنه سيحدث عندما أعطيتني ملفاتهم الشخصية ؟	Что, вы думали, случится когда вы дали мне их личные дела?
لو أعطيتني رسالة بهذه الصغر سوف أقتلك	Если ты оставишь мне такое маленькое сообщение, я тебя убью.
لقد قارنت بعض الأسماء التي أعطيتني إياها من الهاتف.	Я проверил парочку имен, из тех, которые ты прислал мне с телефона.
أنا آسفة, هل أعطيتني بعض الوقت أرجوك ؟	Извини, просто дай мне немного времени...
لقد أعطيتني كلمتك عندما بدأنا هذا الأمر أنك ستنهيه	Ты дал мне слово, что когда мы начнём, ты закончишь своё.
يمكنك أن تتجنب هذا إذا أعطيتني مالي	Ты этого избежишь, если просто отдашь мои деньги.
، لو أعطيتني معلومات تأمينك سيكون رائعاً	И если бы ты просто дала данные страховки, было бы чудесно.
اذا فقط أعطيتني الفرصة بدلاً من التصيّد لي أمام مجلس النواب و أمام موظفيّ	Если вы просто дадите мне шанс вместе того чтобы подлавливать меня перед Конгрессом и моими сотрудниками.
وحسناً، لقد بدأتُ بقراءة الكتاب الذي من الفيلسوف الألماني، ذلك الذي أعطيتني إياه؟	Что ж, я начала читать эту книгу немецкого философа, которую ты дал мне?
عندما كنت في مكتبك أعطيتني نصيحة جيدة	У вас в кабинете, вы дали мне очень хороший совет.
لكنكِ سبق وأن أعطيتني أجمل هديّة يا	Но вы уже преподнесли мне самый лучший подарок, Виктория.
إذا أنت أعطيتني واحدا منهم فسوف يصبح زوجي.	Если ты пришлешь ко мне одного из них, он может стать моим мужем.
ومع ذلك لا أريد أن أترك انطباعا بأن الصندوق العالمي قاصر على المانحين الكبار.	Однако не хочу, чтобы осталось впечатление, что глобальный фонд рассчитан только на крупных доноров.
وهذه الحقائق تعطي انطباعا بأن الجهود التي تبذلها الحكومة الوطنية الانتقالية لا تلقى الاعتراف الكامل والواجب.	Эти факты создают впечатление, что усилия, прилагаемые ПНП, не получают полного и должного признания.
ولكن إذا لم تترك المعاهدات الحقيقية انطباعا كبيرا في التاريخ، فإن للالتزامات التوافقية نموذجها الخاص.	Но если реальные договоры не оставили весомого отпечатка в истории, то консенсуальные обязательства имеют собственный прототип.
إذا كنت تريد أن تترك انطباعًا جيدًا، فهذه بعض القواعد التي يجب أن تكون على دراية بها...	Если вы хотите произвести хорошее впечатление, вот некоторые из правил, которые вы должны знать...
هذه الرحلة الصغيرة، التي تساعد على التعرف على الجمال المحلي، ستترك انطباعًا لا يمحى.	Такое небольшое путешествие, помогающее ознакомиться с местными красотами, оставит неизгладимые впечатления.

وظروف صاحب الرسالة تعطي انطباعا بأن لديه مثل هذه الروابط بكندا.	Обстоятельства жизни автора свидетельствуют о том, что он имеет такие связи с Канадой.
أعطي هذا العالم انطباعًا خاطئًا بأن إسبانيا كانت الأكثر تضرراً من الإنفلونزا - وتمسك الاسم.	Это дало миру ложное впечатление, что Испания сильнее всего пострадала от гриппа, и имя застряло.
في الواقع، يمكن لقاذفة القنابل الآلية الواعدة وحدها أن تعطي انطباعًا عن تشغيل بطارية مدفعية كاملة.	Действительно, перспективный автоматический гранатомет мог в одиночку произвести впечатление работы целой артиллерийской батареи.
تعطي المجموعة الإثنوغرافية، بما في ذلك عناصر من غرينلاند، انطباعًا ممتازًا عن الحياة بين الأسكيمو.	Этнографическая коллекция, включая предметы из Гренландии, дает отличное впечатление о жизни среди эскимосов.
كان للقوقاز، حيث تم نفي الشاعر، انطباعا لا يمحى عن العقل الحي لعباقرة.	Кавказ, куда был сослан поэт, произвел неизгладимое впечатление на живой ум гения.
يمكن لشخص رفيع المستوى أن يترك انطباعًا في الوقت المحدد إذا قمت بإجراء تحركات من ذوي الخبرة ضد خصومه.	Первоклассный человек способен произвести впечатление вовремя, если вы сделаете опытные шаги против его врагов.
تصميم موقع استئناف شخصي يحقق انطباعًا جيدًا	Создайте сайт персонального резюме, создающий хорошее впечатление
رسم فنانون الباروك، أسياد الأوهام العظماء، الأسقف المسطحة للمكتبة بطريقة تجعلهم يخلقون انطباعًا بالقباب العالية.	Барочные художники, великие мастера иллюзий, расписали плоские потолки библиотеки так, что создается впечатление высоких куполов.
بورتو هي واحدة من تلك المدن التي يمكن أن تعطي بداهة انطباعًا بعدم وجود الكثير.	Порту - один из тех городов, в которых априори может сложиться впечатление не слишком много.
يأخذ المرء انطباعاً بأن هذا الصراع يحدث ضمن إطار مخطط عالمي ما.	Складывается впечатление, что вся эта борьба идет в рамках чьего-то глобального плана.
من مايو إلى سبتمبر، تُغطى منحدرات موهير بأزهار برية، مما يعطي انطباعًا رائعًا على خلفية العشب الأخضر والطحالب.	С мая по сентябрь утесы Мохер покрываются дикими цветами, которые на фоне зеленой травы и мхов производят сказочное впечатление.
لا، لقد أعطيتني هذا العنوان.	Нет, ты дал этот адрес.
عندما أعطيتني مكاناً للقاء، كنتُ أتوقع شيئاً مختلفاً.	Когда ты предложил место, чтобы встретиться, я ожидал что-то другое.
في اخر مرة أعطيتني هذه الصورة كانت تمثل بحثنا عن صندوق الموسيقى	Когда в последний раз ты дала мне такой цветок, он означал наши поиски музыкальной шкатулки.
لا أنا أرتدي القميص الأبيض الذي أعطيتني إياه	Нет, я одел фуфайку. Белую, которую ты дала мне.
بالطبع، سيكون عندي دقائق أقل لو أعطيتني الوظيفة	Конечно, таких свободных минут будет меньше, если я получу эту работу.
ولكن إذا أعطيتني بعض الوقت, أنا...	Но если вы дадите мне еще времени, я...
تعلمين بأنني تخليت عن ساره في ذلك الحادث لقد وقفت بجانب والدي بعد أن أعطيتني ذلك الدليل	Я бросил Сару после аварии, я встал на сторону отца, когда ты дала мне те улики.
اسمع هلاّ أعطيتني القهوة، من فضلك؟	Послушайте, могу я просто взять кофе?

تذكّرْ ذلك البقِّ أعطيتَني السَنَة الماضية؟	Помнишь тот жучок, который ты дал мне в прошлом году?
هل تتذكر الأجهزة التي أعطيتني إياها؟	Помнишь устройства, которые ты мне дал?
لقد أعطيتني الجعة, و تسمح لي أن أشغل الحفارة - أجل	Ты дашь мне пиво, и позволишь запустить бур.
أتذكر كيف كان الشعور وقتها عندما أعطيتني إياه	Я помню, что я чувствовала, когда ты подарил мне его.
و حمض البطارية تلك التي أعطيتني إياه, تلك ليست قهوة	А эта кислота, которую вы мне дали, это не кофе.
بل انا من تدين لك لطالما أردت ارتداء ازياء تنكرية زوجية مع شخصا ما وانت أعطيتني الفرصة آخيرا	Я хотела надеть с кем-нибудь парные костюмы годами, и ты наконец-то предоставил мне эту возможность.
صديقة لي أخبرتني بأنه سيكون أسهل إن أعطيتني حبوب الحمية.	Подруга сказала мне, что это будет легче сделать если вы пропишите мне таблетки для похудения.
حسنا، كنت لأعرف هذا لو أعطيتني فحسب...	Ну, я бы знал это, если бы ты просто давала мне...
أنا أسألك, لماذا أعطيتني هذه الهدايا؟	Я спрашиваю, почему вы прислали подарок мне.
السيدة شولز قالت إن الاهتمام الذي أبدته اللجنة بالنظام الاتحادي السويسري ترك انطباعا طيبا لدى وفدها.	Г-жа Шульц говорит, что ее делегация впечатлена интересом, проявленным Комитетом к швейцарской федеральной системе.
إنها تعمل وسط الرجال و النساء، و ستستخدم السحر و الشعوذة لتخلق إنطباعاً بحدوث معجزات.	Действуя среди мужчин и женщин, она будет использовать магию и колдовство, чтобы создать впечатление чуда.
وقال إن لديه انطباعا بأن تدريب ضباط الشرطة على حماية حقوق الانسان لا يحظى بالاهتمام الكافي.	У него складывается впечатление, что при подготовке сотрудников полиции вопросам защиты прав человека уделяется недостаточно внимания.
وقال إن التقرير يعطي انطباعا بأن السلطة العسكرية هي الغالبة حتى على الجهاز القضائي.	Доклад создает впечатление, что власть военных распространяется на все, даже на судебные органы.
بشكل عام، كما قلت، لا تعطي مدينة كولونيا القديمة انطباعًا عن القديم.	В целом, как я уже и говорил, Старый Город Кельна не производит впечатление старого.
وهذا ليس انطباعاً عن الجهود التي بذلها مكتب المخطط العام للتخفيف من المخاطر.	Здесь не рассматриваются усилия, предпринимаемые Управлением Генерального плана капитального ремонта в целях снижения рисков.
ثانياً، يجب أن تترك المحكمة لدى المراقب المميز انطباعاً بأنها نزيهة.	Во-вторых, суд должен также вызывать ощущение беспристрастности у любого разумного наблюдателя.
الموقد مع الحارقة سجلات تبدو مريحة جدا في فصل الشتاء، ولكن في أوقات أخرى، الموقد البارد يجعل انطباعا حزينا.	Камин с пылающими поленьями очень уютно выглядит зимой, но в другое время года холодный очаг производит грустное впечатление.
عرض تاريخ عملك، وتسليط الضوء على العلامة التجارية الشخصية الخاصة بك، وجعل انطباعا إيجابيا على أرباب العمل المحتملين.	Покажите свою хронологию работ, выделите свой личный бренд и произведите положительное впечатление на потенциальных работодателей.

إن هذا ادعاء خطير يعطي انطباعا خاطئا بأن السلطات السويسرية لا تنفذ الحظر المفروض على الأسلحة.	Это серьезное обвинение, которое создает ложное впечатление, что швейцарские власти не соблюдают эмбарго на поставки оружия.
وبعكسه نكوّن انطباعا بألا حل سوى العسكري .	Иначе мы создадим впечатление, что есть только военное решение».
إذ ينبغي عدم الثقة بالعربي في أي ظرف من الظروف، حتى وإن أعطى انطباعاً بأنه متمدن...	Ни при каких обстоятельствах не следует доверять арабу, даже если он производит впечатление цивилизованного...
بشكل عام، تركت الخدمة انطباعًا رائعًا، فهي توفر العديد من الميزات والقدرات المفيدة لمراقبة المنافسين.	В целом сервис оставил приятные впечатления, он предоставляет немало полезных функций и возможностей для наблюдения за конкурентами.
5 طرق لتترك انطباعاً جيداً في مقابلات العمل	5 способов оставить хорошее впечатление после интервью
نظرت إلى البيض أعطيتني وإستشار مع البعض زملائي.	Я взглянул на яйцеклетку, что Вы послали мне и проконсультировался с коллегами.
أتذكر تلك الرسالة التي أعطيتني لأقرأها ؟	Помнишь то письмо, которое ты дал мне прочитать?
إذاً يا دكتور، هلا أعطيتني الرقصة الأولى؟	Итак, доктор, вы подарите мне первый танец?
لمَ لا تستعمل تعويذة التعقّب التي أعطيتني إيّاها لإيجاد (جيفرسون)؟	Почему не используешь следящее заклятие, которое помогло мне найти Джефферсона?
ماذا لو أعطيتني لاصق مثل هذا على سبيل المزاح؟	А что если бы ты и мне дал наклейку, как бы в шутку?
لقد تحدثت مع الشخص الذي أعطيتني رقمه	Я разговаривала с человеком, чей номер ты мне дал.
لقد أعطيتني كلمتك عندما بدأنا هذا الأمر أنك ستنهيه	Ты дал мне слово, когда мы начали всё это, что пойдёшь до конца.
يمكنني أن أفعل أفضل، إذا أعطيتني فرصة أنا متأكد من ذلك.	Я знаю, что могу лучше, сэр, если вы дадите мне шанс.
إذا أعطيتني شيئاً كالإعتذار، فسيكون هؤلاء الناس راضون.	Если ты дашь мне что-нибудь в качестве извинения, то эти ребята будут довольны.
لقد أعطيتني سبعة اسماء، فجئتك بسبع اصدقاء عريس	Ты дал мне 7 имен, я привел тебе 7 друзей жениха.
وقد حذر أيضًا أنه إذا أخذ الأطفال انطباعًا	Он также предупреждал, что если у ребёнка будет впечатление,
أخشى أن (أيفلين) قد قدم لكم إنطباعا خاطئا؟	Боюсь, что Ивлин мог дать вам неправильное впечатление.
وقال إن لديه هو الآخر انطباعاً واضحاً بأن الوزراء يرغبون في الاشتراك في النقاط الحرجة بغية توجيه المفاوضات التوجيه الذي يكللها بالنجاح.	У него также сложилось однозначное впечатление, что министры готовы участвовать в решении важнейших вопросов в целях успешного завершения переговоров.
عدة مرات كنا نتحدث إلى السياح التي اكتسبت تماما انطباعا مختلفا على ثراء المغرب.	Математические инструменты Несколько раз мы говорили с туристов, которые приобрели совершенно иное впечатление на богатство Марокко.

في بيرو، هناك عدد كبير من الأماكن التي يمكن أن تترك انطباعا لا يمحى في روح المسافر.	В Перу огромное количество мест, способных оставить неизгладимые впечатления в душе путешественника.
الصحن المركزي والجوقة والممرات من نفس الارتفاع، والتي تعطي انطباعًا بوجود قاعة كبيرة ذات أقواس مضلعة عالية.	Центральный неф, хора и проходы одинаковой высоты, что создает впечатление одного большого зала с высокими ребристыми сводами.
وهي أبطأ، وملاحظته، ويسبب انطباعا بأن تقومون بها عمدا هذه الحركات.	Они медленнее, заметны, и создать впечатление, что вы намеренно делает такие движения.
كل الألوان المختلفة من اللون الأزرق مثلها مثل التألق في خلق مشهد رائع يعطي السياح انطباعًا لا ينسى.	Все различные оттенки синего цвета похожи на сверкающие, создавая живописную сцену, дающую туристам незабываемое впечатление.
هذا خطئي، فقد أعطيتكِ انطباعاً أنّني طفلة، لكنّني امرأة يا (جولز).	Я создала впечатление, что я ребенок, но я женщина, Джулс.
سبائك الذهب التي أعطيتني إياها تحولت كلها إلى حجارة!	Золотые слитки, которые вы дали мне, превратились в камни!
أي خليط عقاقير هلوسة أعطيتني يا دكتورة ؟	Какой коктейль галлюциногенов вы мне дали, Доктор?
حمالة المفاتيح ,التي أعطيتني اياها في عيد الميلاد, انها ليست هنا	Брелок для ключей, который ты мне подарила на Рождество, его здесь нет.
ماذا أعطيتني لأضع على حاسوب (رايان)؟	Что ты дал мне поместить в компьютер Райана?
هذه أكثر هدية رائعة أعطيتني أياها على الأطلاق	Это самый замечательный подарок, который ты мне когда-либо дарил.
لقد أجريت بحث عن الإسم الذي أعطيتني إياه "كونراد اتيان مورو"	Я проверила имя, которое ты мне дала - Конрад Этьен Моро.
أنا أصدقك هلا أعطيتني تلك من فضلك؟	Можешь передать мне вот то, пожалуйста?
ذلك الأدوية التي أعطيتني جاء منه.	Лекарства, что ты дал, от него.
ولا بد من القول إن اجتماع القمة الذي عقده المجلس مؤخرا تحت رئاسة الفلبين وفر لنا انطباعا قويا.	Должен сказать, что состоявшийся недавно в Совете под председательством Филиппин саммит произвел на нас глубокое впечатление.
كنت افكر، وأدركت انني تركت انطباعا سيئا فيما قلته عن مونا	Я тут подумал, и понял, что произвел плохое впечатление, говоря о Моне.
لكن لم تكن (سيرينا) وحدها من تركت انطباعاً	Но Сирена была не единственной, кто произвел впечатление...
وذكرت أن مما ترك انطباعاً خاصاً لديها سلسلة إنجازات من مثل زيادة مشاركة المرأة في العديد من المجالات.	Особое впечатление на нее произвели такие достижения, как, например, расширение участия женщин в различных областях.
الآن أنا لا أريد أن أترك انطباعا أن القرصنة المدنية مجرد ظاهرة أمريكية.	Не хочется оставлять впечатление, что «гражданское хакерство» - это американский феномен.
تريد أن تترك انطباعًا أوليًا جيدًا عندما ترد على المكالمة، من المهم جدًا أن تكون لديك تحية جاهزة.	Вы хотите произвести хорошее первое впечатление, когда она отвечает на звонок, очень важно иметь

	готовое приветствие.
توقيعك هو طريقة صغيرة يمكنك ترك انطباعا على صاحب عمل محتمل.	Ваша подпись - это небольшой способ, которым вы можете оставить впечатление на потенциального работодателя.
كما أشار إلى أن مشاركته في الاحتفال بيوم النصر تركت له انطباعا عميقا ومؤثرا.	Он также отметил, что его участие в праздновании Дня Победы оставило у него глубокое и трогательное впечатление.
صاحب عمل محتمل قد يحدث لك ليس انطباعا جيدا جدا، أو يعتقد أنك غير جاد.	У потенциального работодателя может сложиться о вас не очень хорошее впечатление, либо он посчитает вас несерьезным.
وقال الدبلوماسي الروسي، ان هذه التنازلات الجدية لاسرائيل، خلقت انطباعا حسنا لدى الزعيم الاسرائيلي.	Российский дипломат сказал, что это - серьезные уступки Израилю, которые произвели большое впечатление на израильского лидера.
وقد تركت المشاورات المعمقة لدى الإسرائيليين انطباعا بأن الولايات المتحدة تفتقر إلى فهم كيفية تنفيذ الصفقة عمليا.	Углубленные консультации оставили у израильтян впечатление, что у США отсутствует понимание, как будет реализована сделка на деле.
يبدو أن لا شيء خاص، ولكن لا يزال ينتج انطباعا.	В общем, ничего особенного, но какое-то впечатление всё же производило.
فنحن نواصل الاجتماع حتى لا نوجد انطباعا بأننا مقبلون على دورة موضوعية.	Мы продолжаем это заседание, чтобы не создалось впечатление, что мы приступаем к проведению основной сессии.
هو مثل قذيفة الخارجي، مما يعطي انطباعا عن المظهر العام للمبنى، فضلا عن أصحابها.	Это как бы внешняя оболочка, формирующая впечатление об общем облике здания, а так же о его владельцах.
كما أن النظرة الأولية على الأرقام الأخرى أعطت اللجنة الاستشارية انطباعا بأن بعض التقديرات مرتفعة إلى حد ما.	После предварительного анализа этих и других данных у Консультативного комитета также сложилось впечатление, что ряд оценок несколько завышен.
إزالته من الأشياء التي تعطي انطباعا على الجمود وعدم المرونة، مثل الأثاث الثقيل.	Удаляют из нее предметы, которые производят впечатление малоподвижности и негибкости, например тяжелую мебель.
وبصرف النظر عن العديد الفنادق والمنتجعات كبيرة، بلدة المشمسة يجعل أيضا انطباعا قويا مع فنادق بوتيك لها.	Помимо своих многочисленных крупных отелей и курортов, солнечный город делает также сильное впечатление с его бутик-отелей.
وعلى الرغم من ذلك، لا تزال الملاحقات القضائية المختلفة تعطي انطباعاً بوجود عدالة مزدوجة المعايير.	Несмотря на это, различные случаи судебного преследования продолжают создавать впечатление о наличии двойных стандартов в системе правосудия.
تواصل العلاقات بين الدول الكبرى تدهورها مما يعطي انطباعا مؤداه أن العالم يستعد للحرب.	Постоянно ухудшаются отношения между крупными державами, появляется ощущение, что мир настраивается на новую войну.
بعدما حادثتك منذ عدة أشهر، أخبرتني (روث) أنك أعطيتني هدية	После нашего разговора пару месяцев назад Рут сказала, что вы сделали мне подарок.
حسناً، أنا شاكر فقط أنها أعلمتني بسرعه وأنت أعطيتني فرصة للتحدث.	Я благодарен за то, что она меня предупредила, а ты дал возможность высказаться.

لو أعطيتني نظارتي، يمكنني أن أر...	Если вы вернете мне мои очки, я смогу вас увидеть!
انت أعطيتني شيئاً اكثر اهمية من ذلك, ابى	Ты дал мне что-то ещё более важное, папа.
لقد كنتُ أتحقق من قائمة أصدقاء (ماري) التي أعطيتني إيّاها، وإنّي أجري بحثاً عن خلفياتهم.	Я занимаюсь списком друзей Мэри, который ты мне дал, и провожу проверку на наличие судимостей.
وانت, لأنك أعطيتني ثلاثة دولارات وربع تريدني ان ابتسم؟	А вы всучили мне три доллара с четвертью и уже хотите, чтобы я улыбался?
يبدو ان المضادات الحيويه التي أعطيتني تفشل	Похоже, что антибиотики, которые ты мне дала проиграли битву.
وإذا أعطيتني القوه لأقول لا للبيره الثانيه سوف أقسم...	И если ты дашь мне силы сказать "нет" второму бокалу, я клянусь...
انا أقول لا فترة سجن لك اذا أعطيتني	Я бы сказала, никакой тюрьмы для вас, если вы выдадите мне Вестена.
مرحباً, هلا أعطيتني مفتاحي لو سمحت	Здравствуйте. Дайте мне пожалуйста мой ключ?
هلا أعطيتني واحدة من تلك الاشياء؟	Клэр, не подашь мне одну из этих штук?
المخدرات التي أعطيتني كانت ماء مالح.	Наркотики, которые вы мне дали, оказались соленой водой.
6 أنا أظهرت اسمك للناس الذين أعطيتني من العالم.	6 Я открыл Твоё имя людям, которых Ты дал мне из мира.
بل من أجل الذين أعطيتني لأنهم لك .	но о тех, которых Ты дал Мне, потому что они Твои.
لا شيء يمكن أن يحل محل المشاعر العميقة التي شعرت بها للحلقة التي أعطيتني من قبل باري في براءة شبابنا.	Ничто не могло заменить глубокие чувства, которые я испытывал к кольцу, данному мне Барри в невинности нашей юности.
قد أتممت العمل الذي أعطيتني لأعمله.	Я закончил работу, которую вы мне дали, чтобы выполнить.
من خلال هذا الموقع ونحن نحاول أن توفر لك معلومات سريعة وسهلة حول شركتنا وتعطيك انطباعا عن الأنشطة المختلفة.	Через этот сайт, мы стараемся предоставить вам быстрый и простой информации о нашей компании и создать впечатление различных видов деятельности.
عليك أن تجعل انطباعا أفضل بكثير إذا كنت تأخذ من الوقت لإنشاء نسخة تتحدث إلى احتياجاتهم.	Вы получите гораздо лучшее впечатление, если потратите время на создание версии, которая будет отвечать их потребностям.
السقوف الممتدة جيدة لأنها تجعل من الممكن لمسح الحدود الواضحة بين الجدران والسقف، مما يخلق انطباعا بمناظر طبيعية طبيعية متكاملة.	Натяжные потолки хороши тем, что дают возможность стереть четкие границы между стенами и потолком, создавая впечатление цельного природного пейзажа.
نموذجي لباريس، أعطى البناء في البداية انطباعا عن شيء غريب، وليس في الصورة الحضرية الشاملة.	Нетипичное для Парижа сооружение поначалу производило впечатление чего-то чужеродного, не вписывающегося в общую городскую картину.
تخلق الأشكال المكررة والديكور الخلاب انطباعًا بأن قلعة كازا لوما قد نُقلت إلى أراضي العالم الجديد من أوروبا التي تعود إلى القرون الوسطى.	Изысканные формы и живописный декор создают впечатление, что замок Каса Лома был перенесен на земли Нового Света из прямо из средневековой

	Европы.
بعض اللوحات مشوهة بربرية، وهذا يخلق انطباعًا بأن القديسين من اللوحات الجدارية يتحملون عبءًا باسم الأرثوذكسية.	Некоторые картины варварски обезображены, и это создаёт впечатление, что святые угодники с фресок несут бремя во имя православия.
كل التفاصيل من هذه الغرفة يجب أن لا تنسجم فقط مع بعضها البعض، ولكن أيضا خلق انطباعا مواتيا على الزوار.	Все детали этого помещения должны не просто гармонировать между собой, но и создавать благоприятное впечатление на посетителей.
وأضافت أن لديها انطباعا أيضا بأن الحكومة لا تعترف بمدى ضخامة مشكلة العنف العائلي.	Кроме того, у нее сложилось впечатление, что правительство не осознает всей масштабности проблемы бытового насилия.
إذا كان هذا التحول الرائع قد ترك انطباعًا عليك، فتأكد من مشاركة رابط لهذه المقالة مع أصدقائك.	Если это чудесное преображение произвело на тебя впечатление, то обязательно поделись ссылкой на данную статью со своими друзьями.
يترك المدراء الناجحون في نهاية يوم العمل انطباعاً إيجابياً يدوم حتى الصباح القادم.	Успешные лидеры всегда оставляют о себе приятное впечатление в конце дня, и оно сохраняется вплоть до следующего утра.
التخلف في العظام الفردية مع الحفاظ على الحالة الطبيعية للعضلات والأربطة يخلق انطباعا عن تضخم العضلات، مفرطة النمو.	Недоразвитие отдельных костей при сохраненном нормальном статусе мышц и связок создает впечатление гипертрофированных, чересчур развитых мышц.
في تركيبة مع اللون الزمرد للمياه الساحلية، فإنه يعطي انطباعًا لا ينسى لمحبي الشاطئ الذين يأتون إلى الجزيرة بوفرة.	В сочетании с изумрудным цветом прибрежных вод он дарит незабываемые впечатления любителям пляжного отдыха, которые в изобилии приезжают на остров.
أنت أعطيتني المفتاح أم أنك لا تتذكر؟	Ты дал мне ключ, не помнишь?
إذا أعطيتني ما أريد سأذهب في طريقي	Если ты дашь мне, что нужно, я счастливо уйду восвояси.
إذا أعطيتني تقييما جيدا عندما أكون مديرا سأجعلك مساعد للمدير	Если дашь мне хорошую оценку, то когда я стану менеджером, я сделаю тебе помощником менеджера.
الصورة التي أعطيتني, تلك الخاصة بالفتاة...	Фото, что ты мне дал, той девочки...
سأخبرك بما نفعله هنا إن أعطيتني الهاتف	Я скажу тебе, зачем мы здесь, если отдашь телефон.
أعطيتني الملف كي لا أفعل أي شيء ؟	Вы дали мне папку, чтобы я ничего не делала?
إذا أعطيتني الوقت سأحضر لك 2 أكثر	Если дадите немного времени, я приведу еще двоих.
إن أعطيتِني الخيار فسأقول أن هذا حقيقي	Раз уж ты даёшь мне выбор, я скажу, что настоящий.
هلا أعطيتني رقم أبيك بسرعة رجاء؟	А можно у тебя по-быстрому попросить номер твоего отца?
إن أعطيتني إسم موكلك، ربما أستطيع مساعدتك في...	Если ты назовёшь мне имя своего клиента, возможно, я бы мог помочь тебе с...
لماذا أعطيتني هذه الفكرة يا أبي ؟	Пап, почему ты мне подкинул эту идею?

أعطيتني شيئا لا أستطيع العيش من دونه	Ты подарил мне что-то, без чего я не смогу жить.
ومرفق التقرير يعطي انطباعا عن غنى وعمق الأفكار والمقترحات التي قدمتها وفود عديدة إلى الفريق العامل.	В приложении к докладу говорится о богатстве и глубине идей и предложений, внесенных многими делегациями на рассмотрение Рабочей группы.
في إندونيسيا المسلمة، التي تميزت بعدم الاستقرار السياسي في السنوات الأخيرة، تعطي هذه الجزيرة انطباعًا بأنها واحة من السلام والهدوء.	В мусульманской Индонезии, которую в последние годы отличает политическая нестабильность, этот остров производит впечатление оазиса мира и покоя.
وأحدثت مظاهرة 18 يونيو (حزيران) انطباعًا هائلاً على المشتركين أنفسهم.	Демонстрация 18 июня произвела огромное впечатление на самих ее участников.
إذا كنت تريد أن تترك انطباعًا جيدًا، فاحرص على الانتباه إلى ما يقوله تاريخك.	Если вы хотите сделать хорошее впечатление, не забудьте обратить внимание на то, что говорит ваша дата.
إن تعليقات الأمين العام، السيد كوفي عنان، على هذه الأمور في بيانه يوم الاثنين تركت عندي انطباعا مؤثرا على نحو خاص.	Меня особенно поразили комментарии Генерального секретаря г-на Кофе Аннана, который выступил по этим вопросам в понедельник.
انه لا يزال لا يعرف بالضبط ما هو نوع من الحضارة المؤلف من هذه المباني الكبرى، وتنتج انطباعا لا ينسى.	До сих пор точно неизвестно, какая именно цивилизация стала автором таких грандиозных построек, производящих незабываемое впечатление.
حسناً، إذاً، لماذا أعطيتني الخاتم؟	Ну, тогда, почему ты дал мне кольцо?
لقد أعطيتني هذه الوظيفة حتى أتعلم شيء ما، صحيح؟	Вы дали мне эту работу так что я мог узнать что-то, не так ли?
أنا أعرف أنك قد قرأتها من قبل و لكنك أعطيتني نهاية أفضل لهذا شكراً لك	Я знаю, ты уже читал черновик, но ты мне подсказал лучшую концовку, так что спасибо.
أعطيتني أياها عندما كنّا بعمر 10 سنوات.	Ты дал мне это, когда нам было по десять лет.
هلاّ أعطيتني اللوح، من فضلك ؟	Отдай мне, пожалуйста, скрижаль.
أعطيتني قلبك، لكن أعطيك مال؟	Ты подарила мне сердце, а я взамен даю тебе деньги?
أنا فقط أحاول إعطائك نفس النصيحة الممتازة التي أعطيتني في وقت سابق	Я просто пытаюсь дать тебе такой же "замечательный" совет, как ты мне дала недавно.
البصمات من كتاب قصة مدينتين الذي أعطيتني إياه	Отпечатки с "Повести о двух городах", которую ты мне дал.
«احفظهم في اسمك الذين أعطيتني،	сохрани их в имени твоём, которых ты дал мне
الكل يعرف أن التبغ سيىء؛ لكن عندما ترى تأثيره المباشر، يومًا بعد يوم، فإنه يترك انطباعًا عميقًا.	Все знают, что табак вреден, но когда вы видите его влияние изо дня в день, это оставляет глубокое впечатление.
وأحدث التقدم الذي أحرزه المجلس التنفيذي حتى الآن في مجال تحسين أساليب عمله انطباعا قويا لدى مدير البرنامج.	На Администратора произвел положительное впечатление тот прогресс, которого Исполнительный совет уже добился в деле совершенствования своих методов работы.

٤٢ - وأضاف أن الفقرة الجديدة ٦ المقترحة تعطي انطباعا سلبيا هي الأخرى ولا تبدو ضرورية.	Предлагаемый новый пункт 6 производит негативное впечатление и представляется лишним.
يصبح المستخدم محبطًا ومن المرجح أن يكون أكثر غضبًا مما لو لم تكن قد أوجدت انطباعًا أوليًا قويًا.	Пользователь расстроен и, скорее всего, будет более злым, чем если бы вы не произвели сильное первое впечатление.
سحاب على شكل صاروخ يطلق التفريغ طويلة في الغلاف الجوي، مما يخلق انطباعا تطوير أداء بطيئة على طول القناة.	Ракето-образной молнией называют длинный разряд в атмосфере, который создает впечатление медленного развития разряда вдоль канала.
في وقت لاحق تركت انطباعا قويا على الكثير من الناس، وليس فقط بعقلها وقدرتها على الحفاظ على الهدوء في ظروف صعبة.	В дальнейшем она произвела на многих сильное впечатление - и не только умом и умением сохранять хладнокровие в сложных обстоятельствах.
غير أن هناك انطباعا بأن الوكالات لم تبد حتى الآن أي اهتمام خاص بتنمية التعاون في هذا المجال.	Однако создается впечатление, что эти учреждения пока не проявляют особой заинтересованности в развитии сотрудничества в этой области.
يمكنك أيضا استخدام برنامج محاكاة الفوركس لمحاكاة ظروف السوق، وخلق انطباعا لجلسة التداول الحية.	Вы также можете использовать программное обеспечение для симуляции рынка Форекс, чтобы имитировать рыночные условия и создавать впечатление реальной торговой сессии.
لا أصدق أنني وافقت على الهروب معك فقط لأنك أعطيتني نصف شطيرتك.	Не могу поверить, что согласился на прогул просто потому, что ты отдал мне половину сэндвича с бри.
إن كنت تريدني أن لا أفعل شيء فلماذا أعطيتني الملف ؟	Если вы хотите, чтобы я ничего не делала, зачем было давать мне эти документы?
ربما بسبب تلك الحبوب التي أعطيتني اياها	А, наверное, это таблетки, которые ты мне дал.
أجل، العشرة آلاف التي أعطيتني إياها بالإضافة إلى مكسبك	10 штук, что дала мне ты, плюс проценты.
والآن هي لا تجيب حتّى على الباب لذا هلا أعطيتني فحسب مفتاح جديد؟	А сейчас она не открывает дверь, так что, не могли ли вы дать мне новый ключ?
وإنْ أعطيتِني حصانةً، فسأخبركِ بأيّما تريدين أن تعرفيه.	И если вы обеспечите мне неприкосновенность, я расскажу все, что вы хотите знать.
أقسم يا (جون غرايسون) لو أعطيتني هذه النظرة مجدداً،	Я клянусь, Джон Грейсон, если такое ещё раз повториться,
كلّ مرحلةٍ ساحرةٌ. لأنها تعطي انطباعاً بشيءٍ جديدٍ تماماً يظهر تقريباً من لا مكانٍ في الكون.	Во Вселенной каждый этап является магическим, поскольку он создает впечатление чего-то совершенно нового, появившегося практически из ниоткуда.
ولاحظت في هذا الصدد أن التباين يعطي انطباعاً سلبياً بأن الأونكتاد يواجه مشكلة هائلة في التمويل.	В этой связи она отметила, что такие расхождения создают отрицательное впечатление, что ЮНКТАД сталкивается с колоссальной проблемой финансирования.
خلقت زراعة الشعر الصناعي انطباعا هائلا عند طرحها لأول مرة في أواخر السبعينيات.	Искусственные пересадки волос создали потрясающее впечатление, когда он был впервые представлен в конце 70-х годов.
بشكل عام، ويجعل المعدن انطباعا غريبا عندما نظرتم اليها، وليس حتى لمس، يمكنك التمتع بها وتشعر سمك المادة.	Вообще металл производит странное впечатление: когда смотришь на него, даже не дотрагиваясь, можно ощутить и почувствовать толщину материала.

أسعار البيتكوين في مجالات رئيسية، وقد أعطت التجربة الماضية انطباعًا بأن استقرار السوق لا يمكن أن يبقى صامتًا إلا حتى العاصفة التالية.	Цены на биткойны находятся в ключевых областях, и прошлый опыт создавал впечатление, что стабильность рынка может сохраняться только до следующего шторма.
ويجب أن أعترف بأن زيارتي لهيروشيما وناغازاكي قد تركت لديّ انطباعاً مؤثراً ودائماً، فيما يتعلق بالآثار التخريبية للحرب النووية.	Должна признаться, что от моей поездки в Хиросиму и Нагасаки у меня осталось горькое и неизгладимое впечатление о разрушительных последствиях ядерной войны.
كذلك فإن تقرير اللجنة الاستشارية أعطى انطباعاً أن تكلفة تعزيز المحيط يتعيَّن أن تغطيها حكومة سويسرا.	На основании доклада Консультативного комитета создается также впечатление, что затраты на укрепление периметра защищенной зоны должно нести правительство Швейцарии.
إن لدي انطباعا عاما بأن البلد لا يزال يواجه تحديات هامة ولكنه يحقق تقدما.	В целом у меня сложилось впечатление, что страна, продолжая сталкиваться со значительными проблемами, добилась прогресса.
ولا تزال الاعتقالات المختلفة التي تمت في أعقاب الأزمة اللاحقة للانتخابات تعطي انطباعاً بوجود عدالة مزدوجة.	Различные аресты, произведенные в связи с послевыборным кризисом, продолжают создавать впечатление о наличии двойных стандартов в системе правосудия.
لكنْ ربّما إذا أعطيتني جوادك سأمهلك يوماً آخر	Но, возможно, если отдашь своего коня, я дам вам еще один день.
(مون)، لقد أعطيتني القائمة الخاطئة	Мун, Вы дали мне не тот список.
عندما أعطيتني العنوان, لم أعلم أنّهُ لكنيسة	Когда вы дали мне адрес, я и подумать не могла, что это церковь.
الرجل الذي أعطيتني بياناته قال أنه لن يتصرف قبل أن تصله الأموال	Человек, которого ты рекомендовал сказал, что не будет ничего делать, пока не получит деньги.
أنت أعطيتني الشارة، أليس كذلك؟	Вы дали значок мне, так?
عندما أستلمت الدعوة, أعتقدت أنك أعطيتني زمام الأمور	Когда ты получил приглашение, я подумала, что ты дал мне полный карт-бланш.
حسناً، لقد أعطيتني حبة علاج و كوب ماء، وقد قلت لي بأنك دكتور.	Ну, вы дали мне лекарство и стакан с водой, ...а ещё сказали, что вы доктор.
٧٤ - إن مرسوم العفو الذي أعلن في الأيام الأولى من الحكم الاسلامي أعطى انطباعا بأن الطريق ممهد أمام التوصل الى تفاهم مشترك.	Принятый в первые дни правления исламского правительства указ об амнистии создал впечатление, что дорога к общему пониманию открыта.
لقد حاولت حكومة الولايات المتحدة أن تخلق انطباعا بأن ما يسمى بقانون توريسلي يخفف الحصار وآثاره على الشعب الكوبي.	Правительство Соединенных Штатов пыталось создать впечатление, что так называемый Закон Торичелли направлен на смягчение эмбарго и его последствий для кубинского населения.
ولكنني أود ألا أعطي انطباعا بأن المشاكل الأخرى التي تبلي العالم المعاصر ببلواها تحظى بأهمية أقل.	Но я не хочу, чтобы создалось впечатление, что другие проблемы, которые терзают современный мир, менее важны.
وتقييم التقرير لهذا القرار الهام يعطي إجمالا انطباعا مؤداه أن الوكالة ستسترشد بالدول الأطراف في معاهدة عدم الانتشار.	Общая направленность оценки этого важного решения создает впечатление, что деятельность Агентства будет направляться государствами -

	участниками Договора о нераспространении.
من الممكن أن يأخذ بعض الناس من الخارج انطباعاً بأن المجتمع المسيحي قد عارض فكرة إقامة المسجد، ولكن الأمر ليس كذلك .	Возможно, у посторонних сложилось впечатление, что христианская община против мечети, но это не так».
تلعب بيئة المرء دورًا حيويًا في نجاحه، كما أن التعرض لبعض الأشياء مبكرًا جدًا في الحياة يمكن أن يترك انطباعًا سيئًا على عقل شاب.	Окружающая среда играет жизненно важную роль в их успехе, и воздействие некоторых вещей слишком рано в жизни может произвести плохое впечатление на молодой ум.
تركت كلا الحملتين انطباعا عميقا في ذهني وأردت أن تشارك في المزيد من مثل هذه الأحداث مذهلة في المستقبل.	Обе кампания оставила глубокий след в моей голове, и я хотел, чтобы принять участие в нескольких таких удивительных событиях в будущем.
تركت الفتاة انطباعًا كبيرًا في أوروبا، حيث دعاها 25 مصمماً فقط لإظهار ملابسها.	Девушка произвела огромное впечатление в Европе, сразу 25 дизайнеров предложили ей демонстрировать свою одежду.
هنا قمنا بتجميع 10 فنادق استثنائية، والبقاء فيها سوف تترك انطباعًا حقًا عنك.	Здесь мы собрали 10 неординарных отелей, пребывание в которых произведёт на вас поистине неизгладимое впечатление.
وبالفعل فإن أي نشاط سيكون مفيداً إذا كان يولد انطباعاً في أذهان الناس بأن الحكومة تهتم برفاههم.	Действительно, полезной была бы всякая деятельность, создающая в сознании людей впечатление, что правительство заботиться об их благополучии.
وخلال هذه الفترة من الحرب الباردة لم تتعلم عدة اجيال حول الاتحاد السوفييتي غير الكذب الذي ترك انطباعاً عميقاً عند الكثيرين من الناس.	За эти 50 лет холодной войны несколько поколений научились только лжи о Советском Союзе, лжи, которая глубоко внедрилась в сознание многих людей.
لن ترسل الأوامر أو تتخذ أي إجراء آخر يمكن أن يخلق انطباعًا خاطئًا عن الطلب أو القيمة للأداة المالية.	не отправлять запросы и не предпринимать каких-либо иных действий, которые могли бы создать ложное представление о спросе или стоимости ПФИ.
بيد أن ذلك ليس انطباعا عاما، إذ أن بعض المنظمات تعاني من صعوبات مهمة في هذا الصدد.	Вместе с тем данное положение не является характерным абсолютно для всех, и некоторые организации сталкиваются с существенными трудностями в этой связи.
بشكل عام، فإنه يعطي انطباعًا جيدًا، وله العديد من التقييمات الإيجابية من المستخدمين العاديين، وكذلك من المهنيين الذين حصلوا على تعليم طبي.	В целом производит хорошее впечатление, имеет множество положительных отзывов от рядовых пользователей, а также от профессионалов с медицинским образованием.
تعطي المنطقة انطباعًا عن حي أخضر هادئ: المنازل هنا خاصة في الغالب، وكثافة المبنى منخفضة.	Район производит впечатление тихого, зеленого квартала: дома здесь преимущественно частные, а плотность застройки низкая.
توفر هذه المدينة الريفية الإنجليزية الخلابة التي تم الحفاظ عليها بشكل جميل الكثير مما يمكنك فعله وسوف تترك انطباعًا أكثر عمقًا من ستونهنج.	Красиво сохранившийся, этот живописный английский загородный город предлагает много сделать и оставит на меня гораздо более продолжительное впечатление, чем Стоунхендж.
كل هذا قد يعطي انطباعًا بأن المسوقين لا يفهمون ما يفعلونه، ولكن فقط الأشخاص البعيدين عن الأعمال والمبيعات يمكنهم التفكير في ذلك.	Все это может создать впечатление, что маркетологи непонятно чем занимаются, но так могут думать разве что люди, далекие от бизнеса и продаж.

وهو يعطي انطباعا عن الجهود التي تبذلها الحكومة لمعالجة هذه المشكلة، ولو أنه غير كامل.	В нем дается, хотя и не в полной мере, представление о предпринимаемых правительством усилиях по решению этой проблемы.
يبدو أن لدى الناس انطباعًا بأن المرأة الواثقة من نفسها مستقلة تمامًا لدرجة أنها لا تريد أبدًا رؤية أحبائها.	Похоже, у людей сложилось впечатление, что уверенные в себе женщины настолько независимы, что никогда не хотят видеться со своими любимыми.
ويساور اللجنة القلق من أن عدم تضمين التقرير معلومات كهذه قد أشاع انطباعا بعدم الالتزام بتنفيذ نظام فعال للمساءلة.	Комитет обеспокоен тем, что из-за отсутствия такой информации может сложиться впечатление об отсутствии приверженности цели создания эффективной системы обеспечения подотчетности.
أنها، مثل موقد، وملء جميع الكائنات المحيطة والأسطح مع الحرارة، وخلق انطباعا من العمل المستمر لأشعة الشمس.	Они, подобно камину, наполняют все окружающие предметы и поверхности теплом, создается впечатление непрекращающегося действия солнечных лучей.
جاكسون" لقد أعطيتني حمض الكبريتيك" أليس كذلك ؟	Джексон, ты ведь подал мне серную кислоту, так?
لقد أعطيتني العنوان ,ماذا تتوقعين؟	Ты же мне его адрес дала, чего ты ожидала?
علمت انه لا يجدر بي المجيء لرؤيتك بينما تعملين لكنك أعطيتني بطاقتك في ذلك اليوم	Я знаю, что не должна навещать тебя, пока ты на работе, но прошлым вечером вы дали мне визитку.
أتمانع لو أعطيتني هاتفك ,رجاءً؟	Можете дать мне свой телефон, пожалуйста?
ومع المتغيرات التي أعطيتني في العمل ,هذه ليست مهمة سهلة سيدي.	И с теми параметрами, что вы задали для этой работы, это нелегкая задача, сэр.
(باكستر)، أعطيتني المفتاح الخاطئ	Бакстер, ты дал мне не тот ключ.
إن خطة العمل التي اقترحها الأمين العام لإنشاء تلك الآلية قد تركت لدينا انطباعاً ممتازاً؛ ونأمل في وضعها موضع التنفيذ في أقرب وقت ممكن.	Предложенный Генеральным секретарем план действий для создания такого механизма произвел на нас прекрасное впечатление; мы надеемся, что он будет создан в ближайшее время.
انها تترك انطباعا ثق بي، حسنا؟	Они производят впечатление, Поверь мне, хорошо?
وبالنظر الى أنه يحتمل لبعض أجزاء الرسالة أن تعطي انطباعا خاطئا حول موقفنا من مسألة تدابير بناء الثقة، أود أن أوضح موقفنا مرة أخرى.	Поскольку некоторые части письма могут дать неверное представление о нашей позиции по вопросу о мерах укрепления доверия, я хотел бы еще раз разъяснить ее
١٩- ويستفاد من المعلومات الواردة إلى المكتب أن ثمة انطباعا عاما بأن مكافحة نشاط شبه العسكريين لم يكن من ضمن أولويات القوات المسلحة.	Полученная Отделением информация наводит на мысль о том, что борьба с боевиками не является одной из первоочередных задач вооруженных сил.
والاتفاقية تعطي انطباعا بأن الأمم المتحدة إما أنها تنكر وجود تمييز ضد الرجل وإما أنها لا تكترث له.	Конвенция оставляет впечатление, что Организация Объединенных Наций либо отрицает существование дискриминации в отношении мужчин, либо не обращает на нее внимания.
وهي حالياً في الباب الثاني من مشاريع المواد، الأمر الذي قد يعطي انطباعا بأن التدابير المضادة إنما هي مستمدة من مسؤولية الدول.	В настоящее время они помещены в часть вторую проектов статей, что может создавать впечатление, что контрмеры являются следствием ответственности государств.

هذه قطط متوسطة أو كبيرة الحجم، لها جسم طويل وعريض وعظام قوية، مما يترك انطباعًا بالنعمة والقوة الخفية عند الحركة.	Это кошки среднего и крупного размера, с длинным, широким телом и крепким костяком, при движении оставляющие впечатления грации и скрытой силы.
بينما الإعلان على الملابس الداخلية والاستمالة المنتجات، حيث النماذج لا تبدو أنها تفعل في الحياة الحقيقية، ويعطي انطباعا سيئا على الشباب.	Хотя реклама на нижнем белье и уход продукции, где модели не выглядят, как они делают в реальной жизни, дает плохое впечатление на молодых.
أثناء الهبوط، قد يعطي تأثير الأرض للطيار انطباعا بكون الطائرة "عائمة".	При посадке, земля эффект может дать пилоту ощущение, что самолет является "плавающим".
ولكن لدي أيضا انطباعا بأن العديد منا يشككون في عزم المكتب أو الأمانة العامة على عقد جلسة يوم الأربعاء.	Но у меня также возникло впечатление, что многие из нас ставят под сомнение готовность членов Бюро или Секретариата провести заседание в среду.
وبالإضافة إلى ذلك تعطي المناقشات أحياناً انطباعاً بأن القطاع الخاص يقع في معظمه تحت سيطرة الشركات عبر الوطنية.	Кроме того, эта дискуссия иногда создает впечатление о том, что частный сектор в значительной степени контролируется транснациональными корпорациями.
والواقع أنه بدل محاولة تعبئة المجتمع الدولي لدعم الدفاع عن المنطقة المعزولة، أعطينا مجلس الأمن انطباعا بأن الحالة في وضع مضبوط للسيطرة، وأن العديد منا اعتقد أن الأمر كان كذلك.	В самом деле, вместо того чтобы попытаться мобилизовать международную общественность для поддержки усилий по обороне анклава, мы создавали у Совета Безопасности впечатление, что ситуация находится под контролем, и многие из нас верили в то, что так оно и есть.
أنت أعطيتني السّبق، (ميكي).	Ты дал мне хороший старт, Микки.
من فضلك هلا أعطيتني 2 كيلو اضافية	Пожалуйста, взвесьте еще 2 килограмма.
لنقل أنك لو أعطيتني روز تايلر فسأعطيك عايده سكوت، ما رأيك بهذا ؟	Скажем, вы даёте мне Розу Тайлер, а я даю вам Айду Скотт, как насчёт этого?
لهذا لم أخبر (ليكسا) بأنك أعطيتني السكين	Вот почему, я не сказала Лексе, что ты дал мне нож.
ثم فكرت انك لو أعطيتني امل انتي تعرفينه طوال حياتك	Так что я решила, раз уж вы дали мне надежду, вы, зная его всю жизнь…
لقد أعطيتني أملاً أنني قد أستطيع السيطرة على نفسي عندما أُجرّح	Ты даешь мне надежду, что я возможно смогу контролировать то, что происходит, когда меня режут.
فوجود عشرين شخصا أو أكثر قد يعطي انطباعا خاطئا بأن هذه هي هيئة تمثيلية ويفضي إلى اتباع أساليب مرهقة للتوصل إلى قرار بتوافق الآراء.	Двадцать и более человек могут создать неправильное ощущение, что это представительный орган, и это приведет к обременительным методам достижения консенсусного решения.
إن الكيل بمكيالين يولّد لدى المجتمع الدولي انطباعا واضحا بأن مجلس الأمن، ببساطة، لا يهتم بحقوق الإنسان لشعب الصحراء الغربية.	Ввиду применения таких двойных стандартов у международного сообщества создается однозначное впечатление, что Совет просто не интересует проблема соблюдения прав человека народа Западной Сахары.
وفي معظم الحالات، لا تُجري السلطات المحلية تحقيقاً مما يعطي انطباعاً بأنه يمكن أن ترتكب مثل هذه الأفعال مع الإفلات من العقاب تماماً.	В большинстве случаев местные власти не проводят расследования, в результате чего создается впечатление, что эти акты могут совершаться в условиях полной безнаказанности.

توقف القتال في بعض الأحيان، وترك للعودة على السرير ويعطي انطباعا بأنها استنفدت، ولكن جرب حظك مرة أخرى بعد فترة وجيزة.	Иногда боевые действия прекратились, в результате чего вернуться на кровать и создает впечатление не исчерпан, но попытать счастья еще раз вскоре после этого.
أما وزارة الداخلية التركية فقد أعلنت أنها اتخذت الإجراءات القانونية اللازمة بشأن ما يُنشر على وسائل التواصل الاجتماعي بخصوص سعر صرف الدولار، ويخلق انطباعاً سلبياً عن الاقتصاد.	Министерство внутренних дел Турции предпринимает правовые меры в связи с публикациями в социальных сетях на тему курса доллара, которые создают негативное восприятие экономики страны.
وقد تركت مشاركتها وخدمات الدعم التي قدمتها في حالة الطوارئ "انطباعا لا يُنسى' في أذهان الناس في هذه الجزيرة...".	Их участие и чрезвычайная помощь оставили незабываемое впечатление в памяти жителей этого острова .
بيد أن بعض تعليقات المجلس قد تترك انطباعا خاطئا لدى قارئ غير ملم بالموضوع مفاده أن احتمالات وجود غش وأنشطة فساد على نطاق واسع منتشرة إلى حد بعيد.	Однако некоторые соображения Комиссии могут создать у несведущего читателя ошибочное представление о широком распространении случаев крупного мошенничества и коррупции.
ينظر السياح باهتمام إلى هذا الهيكل القديم، الذي يبلغ قطره الخارجي 82 مترًا، مما يعطي انطباعًا بالعظمة والرفاهية.	Туристы с интересом рассматривают это древнее сооружение, внешний диаметр которого составляет 82 метра, производящие впечатление величия и роскоши.
في عام، مواطنينا الفندق جعل انطباعا جيدا جدا, ولا سيما بالنظر إلى انخفاض تكلفة المعيشة في ذلك.	В целом, на наших соотечественников отель произвел очень хорошее впечатление, особенно учитывая низкую стоимость для размещения в нем.
إذا كنت في حادث سيارة، وبعد هذا الحلم لا تتوقع انطباعا جيدا من وسائل الترفيه التي تنوي المشاركة.	Если Вы попали в автомобильную катастрофу, после такого сна не ожидайте хороших впечатлений от тех развлечений, в которых Вы собираетесь участвовать.
شيء واحد مؤكد، مثل النساء واثق، والرجال الذين بارع تعطي انطباعا محاورا للاهتمام والمختصة.	Одна вещь, это точно, женщинам нравятся уверенные, остроумные мужчины, которые создают впечатление интересного и компетентного собеседника.
تظهر هذه الفيلا التي تبلغ مساحتها 600 متر مربع انطباعًا حقيقيًا عن الفخامة والمساحة والإضاءة.	Из этой виллы 600 м2 возникает настоящее впечатление роскоши, пространства и света.
ويخلف هذا الوضع انطباعاً سيئاً عن مركز اللجنة الوطنية لحقوق الإنسان في كوت ديفوار التي ترتبط ميزانيتها بإدارة الشؤون المالية التابعة لوزارة العدل.	Из-за этой ситуации возникает неблагоприятное восприятие статуса Национальной комиссии по правам человека Кот-д'Ивуара, бюджет которой зависит от финансового управления Министерства юстиции.
هلا أعطيتني يوميّات (بولين)؟	Ты можешь передать мне дневник Полин?
ربما سآخذ تلك التي أعطيتني لعيد زواجنا!	Может, возьму один из тех, что ты дарила на нашу годовщину!
مايكل) هلاّ أعطيتني سلاحك (...حتى تنتهي هذه الفوضى ؟	Майкл, можешь дать мне пистолет, пока мы не разрешим этот неприятный вопрос?
أنت تعرف أنك أعطيتني يد شريرة؟	Вы ведь знали, что дали мне злую руку, верно?
وذكروا أن البعثة تتابع بنشاط مسألة توفير الموارد المالية للسير كيتوميلي ماسيري، الذي ترك انطباعا إيجابيا جدا لدى مجلس الأمن خلال زيارته الأخيرة إلى نيويورك.	Миссия активно занималась вопросом финансирования деятельности сэра Кетумиле Масире, который произвел весьма положительное впечатление на Совет Безопасности во время его недавней поездки в Нью-Йорк.

فهذه المقترحات الواردة في التقرير يمكن أن تعطي انطباعا بأن الوظائف التي أزيحت من الميزانية العادية قد تعود الى الظهور ثانية في حساب الدعم.	Содержащиеся в докладе предложения могут создать впечатление о том, что должности, упраздняемые по регулярному бюджету, могут вновь появиться на вспомогательном счете.
إن هذه الجملة يمكن أن تخلق لدى بعض القراء انطباعا مفاده أن الاتحاد الروسي قد منع الأمم المتحدة من العمل في جمهورية الشيشان بالاتحاد الروسي.	Это предложение может создать у некоторых читателей впечатление, будто Российская Федерация не позволяла Организации Объединенных Наций действовать в Чеченской Республике Российской Федерации.
تذكر أنه عندما لا يتمكن العملاء من الوصول إلى هذه المعلومات، فإنهم يميلون إلى رؤية اللون الأحمر ويتركون انطباعًا سلبيًا عن موقعك على الويب.	Помните, что когда клиенты не получают доступ к этой информации, они, как правило, видят красный цвет и оставляют негативное впечатление от вашего сайта.
ولكن في بعض الأحيان يكون للحدث الذي يسبب الضحك معنى مزدوج، ويمكن أن تبتسم ابتسامتك انطباعًا سلبيًا عنك.	Но бывают случаи, когда событие, которое вызывает смех, имеет двоякий смысл, и ваша улыбка может создать негативное впечатление о вас.
حي غازي في الشمال الغربي من المدينة، والذي يبرر اسمه، الصناعي في الغالب، ينتج في البداية انطباعًا غير لطيف.	Оправдывающий свое название квартал Гази на северо-западе города, преимущественно индустриальный, сначала производит не слишком приятное впечатление.
يعطي الفحص البصري انطباعًا بأن هذا نموذج قديم لبعض "اليابانيين".	При визуальном осмотре складывается впечатление, что это довольно старая модель какого-то "японца".
هذا النموذج خطير لأنه ظاهريًا يعطي الشخص انطباعًا بأنه صحي وكافي، وهو ناشط اجتماعيًا وهو دائمًا في مزاج جيد.	Эта форма опасна тем, что внешне человек производит впечатление здорового и адекватного, он социально активен и всегда пребывает в хорошем расположении духа.
إنه تعليق آخر حسن النية - مجاملة في هذه الحالة - ولكنه يعُطي انطباعاً بأنك تنتقد.	Еще один благонамеренный комментарий - в данной ситуации даже комплимент - создает впечатление, что вы критичны.
وذكرت أنها لا تريد أن يمرّ البيان الذي جاء في الردود بلا تعقيب، لأنه يعطي انطباعا خاطئا لا مبرّر له عن البلدان العربية.	Оратор не хочет, чтобы это заявление в ответах осталось неоспоренным, так как оно создает не имеющее никаких оснований и ложное впечатление об арабских странах.
عادةً ما تترك الخدمة انطباعًا إيجابيًا عن السياح، إذا لم تأخذ في الاعتبار عادة العديد من العمال بعدم التسرع في تنفيذ التعليمات في الوقت المتفق عليه.	Обслуживание обычно оставляет положительное впечатление у туристов, если не принимать во внимание привычку многих работников не слишком спешить с выполнением поручений в оговоренное время.
لكن بعض النساء لديهن انطباعا بأنه ليس رجلا حقيقيا إذا لم تستخدم هذا النوع من اللغة.	Тем не менее, некоторые женщины сложилось впечатление, что он не настоящий мужчина, если он не использует этот вид языка.
انتبه إلى الحالة المزاجية للفتاة، إذا ابتسمت، ابتهجت، فسيكون وصول الضيوف موضع ترحيب وترك انطباعًا إيجابيًا.	Обратите внимание на настроение девушки, если она улыбалась, радовалась, то приезд гостей будет желанным и оставит после себя позитивные впечатления.
ويعني هذا أن الاسم الجديد ينبغي ألا يعطي انطباعا زائفا بأن الشخص الحامل للإسم ينتمي إلى جماعة ثقافية أو دينية أو اجتماعية معينة.	Это означает, что новое имя не должно производить ложного впечатления, будто носящее его лицо принадлежит к определенной культурной, религиозной или социальной группе.

فهو يعطي في صيغته الحالية انطباعا بمنح الحقوق مباشرة إلى المنظمات غير الحكومية التي لا تعد من أشخاص القانون الدولي.	В своей нынешней формулировке эта статья создает впечатление, будто права предоставляются непосредственно неправительственным организациям, которые не являются субъектами международного права.
لقد أعطيتني أول بيرة, أتذكر؟	Ты дал мне мое первое пиво, помнишь?
آمل ان تعطي انطباعاً أفضل من الإنطباع الذي أعطيته أنا	Я надеюсь вы произведете лучшее впечатление, чем я.
اذن, حتى بعد حذف (مولى) من أنظمتي لقد تركت لي انطباعاً	Поэтому, даже если Молли была стерта с моей системы, она оставила о себе представление.
شاهدت هذا الفلم لأول مرة في المجلس الكندي للسينما عندما كنت في العاشرة من عمري ترك هذا انطباعا دائما أن نرى الأطفال يلعبون بالسكاكين	Впервые я увидел это в Канадском фильме, когда мне было 10 лет, и дети, играющие с ножами, оставили огромное впечатление.
وعليه، من المؤسف أنه تعين إجراء تصويت على مشروع القرار، لأن ذلك يمكن أن يعطي انطباعا بأنه لا يوجد توافق للآراء حول هذه المسائل الهامة.	Поэтому вызывает разочарование, что для принятия проекта резолюции потребовалось голосование, поскольку это может создать впечатление отсутствия консенсуса по столь важным вопросам.
تحدي الطرق التقليدية في التفكير أثناء إنشاء أعمال تترك انطباعًا دائمًا... [+]	Испытайте традиционные способы мышления, создавая произведения, которые оставляют неизгладимое впечатление... [+]
حتى في حالة وجود الأعراض، يمكن أن تظهر وتختفي، مما يخلق انطباعًا خاطئًا بأن الوضع قد عاد إلى طبيعته.	Даже если симптомы присутствуют, они могут проявляться и исчезать, из-за чего создается обманчивое впечатление, что ситуация нормализовалась.
سيكون الذواقة أكثر انطباعًا بوجود سبعة مطاعم وبارات مختلفة ؛ كل مساء، يتم تنظيم برامج ترفيهية ومناسبات ثقافية ممتعة للغاية على الطراز الوطني للضيوف.	Гурманов больше впечатлит наличие семи разнообразных ресторанов и баров, каждый вечер для отдыхающих организуют очень интересные развлекательные программы и культурные мероприятия в национальном стиле.
الغريب في الأمر هو أنه كلما حاول شخص ما أن يترك انطباعًا جيدًا على شخص ما، كلما كان أقل نجاحًا وثقة بالنفس يبدو من الجانب.	Как ни странно, но чем больше человек старается произвести хорошее впечатление на кого-то, тем менее успешным и уверенным в себе он выглядит со стороны.
إن الملاحظات الختامية التي استخلصتها المقررة في 9 آب/أغسطس عقب بحث تقرير موريتانيا أعطت الحكومة انطباعاً بأن هذا المناخ قد هُيئ.	Заключительные выступления Докладчика 9 августа после рассмотрения доклада Мавритании создали у правительства впечатление, что такой климат действительно установился по отношению к нему.
وأضاف أن هناك انطباعا بأن الائتلاف السوري والدول الداعمة له يسعون إلى تعطيل العملية السياسية في سوريا بأي وسيلة.	По его мнению, складывается впечатление, что сирийская оппозиция и поддерживающие ее страны стремятся не допустить начала политического процесса в Сирии любыми способами.
مارأيك لو أعطيتني الكوكيز وأدفع لك الضعف في السنة القادمة؟	Спрингфилд - это хорошо. Может, оставишь мне печенье, а я заплачу тебе вдвое больше на следующий год?
لأنه هناك وجدت ذلك الشيء الذي ظننت انك أعطيتني اياه منذ وقت طويل	Потому что ты там нашел эту штуку которую ты дал мне давно...

ليتم القول الذي قاله ان الذين أعطيتني لم اهلك منهم احدا	да сбудется слово, реченное Им: из тех, которых Ты Мне дал, Я не погубил никого.
ب) ظننت أنك أعطيتني الضوء الأخضر.	Был уверен, что мне дадут «зеленый свет».
٣٧ - واستطرد أن لديه انطباعا بأن وفودا كثيرة تشعر بعدم توفر المعلومات لديها عن الحالة الحقيقية بشأن حقوق الإنسان في استونيا ولاتفيا.	По мнению оратора, многие делегации считают, что они испытывают недостаток в информации относительно действительного положения с правами человека в Латвии и Эстонии.
في حين أن هذا يعطي انطباعًا بأن النظام فريد ومربح، إلا أن الحقيقة هي أنه لا يمكن تتبع أي من هذه الادعاءات والتحقق منها.	Хотя создается впечатление, что система уникальна и прибыльна, факт заключается в том, что ни одна из этих претензий не может быть прослежена и проверена.
تركت مهارات هاري الشفهية انطباعًا قويًا على الجمهور لدرجة أنه بعد المحاضرة مباشرة، تم انتشاله من أحذية باهظة الثمن ووضعها في متحف، حيث يتم الاحتفاظ بأحذية الرجال الكبيرة.	Ораторское мастерство Гарри произвело на публику такое сильное впечатление, что сразу же после лекции с него сняли дорогие туфли и поместили их в музей, где хранится обувь великих людей.
إن التفكير الاستعماري وهجرة الكفاءات مؤخرا قد أوجدا انطباعا بأن أفضل المنتجات لا يمكن أن تأتي إلا من الشمال.	Как результат наследия колониализма, а в последнее время и утечки умов, сформировалось впечатление, что наилучшая продукция может поступать только с Севера.
قد تترك انطباعًا بأنه يمكنك التداول في فوركس في أي وقت، لأنه مفتوح على مدار 24 ساعة.	У вас может сложиться впечатление, что на Форекс можно торговать в любое время, так как он открыт 24 часа.
وبالفعل، تخلق أزهارها الكبيرة ذات اللون الأحمر الناري، المتجمعة في أزهار ضخمة، انطباعًا بأن الأدغال تغمرها النيران.	И действительно, ее огненно - красные, крупные цветки, собранные в огромные соцветия, создают впечатление, будто куст объят пламенем.
إن الإبقاء على الحصار والتدابير المتجاوزة لحدود البلد خلق انطباعا لا مفر منه بأن الولايات المتحدة الأمريكية عاقدة العزم على فرض إرادتها على كوبا وعلى دول أخرى ذات سيادة.	Сохранение блокады и экстерриториальных мер неизбежно создает впечатление, что Соединенные Штаты Америки твердо намерены навязать свою волю Кубе и другим суверенным государствам.
هلا أعطيتني 12 قارورة من مسحوق التبييض لو سمحت ؟	Можно мне... 12 бутылок перекиси, пожалуйста?
أو يمكننا ضخ غاز منوم لو أعطيتني 10 دقائق	Или мы можем накачать их сонным газом, если вы дадите мне 10.
إذا أعطيتني الفرصة المناسبة سوف ترى ما أستطيع أن أفعله للفريق	Если дадите мне шанс, вы убедитесь в моей надёжности.
من المحتمل أن أفكر أفضل إذا أعطيتني واحدة من هذه السجائر	Мне бы лучше думалось с одной из этих сигар.
كما أن تسجيل الكلمات يصدر أيضا بالانكليزية، مما يترك انطباعا بأن وسائط الإعلام الجماهيري في نيويورك هي وحدها التي تتمتع بحق معرفة ما يجري في الأمم المتحدة.	Запись выступления выпускается также на английском языке, что создает впечатление, что только нью-йоркские средства массовой информации имеют право знать, что происходит в Организации Объединенных Наций.
وأي تحليل دقيق لـ "الكراسي الموسيقية المنهجية" في السنوات الأخيرة يعطي انطباعا بأن المنهجية إنما يجري تغييرها في بعض الأحيان لتبرير نمو الميزانية.	При внимательном анализе "методологической чехарды" в последние годы складывается впечатление, что методологические изменения вносятся порой в целях оправдания роста бюджета.

والأخطاء وأوجه التباين في تلك البيانات تعطي انطباعا خاطئا ومضللا بأن عددا من الحكومات قد تجاهل الوفاء بالتزاماته المالية تجاه مؤسسات المنظومة.	Неточности и расхождения, содержащиеся в этих заявлениях, создают ошибочное и неправильное впечатление, будто ряд правительств пренебрегли выполнением своих финансовых обязательств перед организациями системы.
الوحدة المفاجئة في هذه المظاهرات تركت إنطباعاً عميقاً لدى الرأي العام الفرنسي	Неожиданное единство этих выступлений произвело сильное впечатление на общественное мнение Франции.
ومن جهة أخرى فإن التعريف الأول الذي اقترحه المقرر الخاص كان يمكن أن يعطي انطباعاً بأنه يحكم مسبقاً على صحة الاعتراضات وآثارها.	Между тем, первоначальное определение, предложенное Специальным докладчиком, может создать впечатление о том, что оно предвосхищает действительность возражений и их последствий.
وجهود الممثل الخاص المتجهة نحو إحراز النتائج تترك لدينا انطباعا بأن الطقس يمكن أن يتغير.	Усилия, предпринимаемые Специальным представителем в целях достижения конкретных результатов, дают нам надежду на то, что погоду в Косово можно будет изменить.
١٩ - وقال ممثل بيلاروس إن لديه انطباعا بأن سلطات المدينة ليست لديها معلومات كاملة عن الحادث.	Представитель Беларуси сказал, что у него складывается впечатление о том, что власти города не в полной мере информированы об инциденте.
ويتفق وفدي تماما مع الملاحظات التي أبداها السفير هولبروك عن ضرورة ألا يعطي المجلس انطباعا بأنه في جلسته اليوم منحاز إلى جانب دون آخر.	Моя делегация полностью присоединяется к замечаниям посла Холбрука о необходимости не допустить того, чтобы сложилось впечатление, что на сегодняшнем заседании Совет занимает однобокую позицию.
وبالإضافة إلى ذلك، فإن قلة الردود قد تترك انطباعا غير دقيق بشأن مدى استعداد الحكومات للتعاون مع اللجنة في النظر في الرسائل.	Кроме того, отсутствие реакции может привести к возникновению неверного впечатления о том, что правительства не проявляют желания сотрудничать с Комиссией в деле рассмотрения этих сообщений.
جميع الشوارع اسم يتعذر نطقه، ولكن الثمن من المجموعة، التي ترد في أي شك سيكون هناك متجر يترك انطباعا جيدا!	У всех улиц труднопроизносимые названия, но цены на коллекции, которые представлены в тамошних магазинах несомненно оставят приятные впечатления!
"إنَّ علم الأحياء هو دراسة الأشياء المعقّدة التي تعطي انطباعاً بأنه تم تصميمها لِغَرَضٍ مُعيَّن"17	«Биология - это изучение сложных вещей, которые создают впечатление, что они были созданы с определённой целью».
هذا الشكل، بالقرب من المكعب، يترك انطباعًا غريبًا على بعض السياح، يبدو أن المبنى يشبه مكعب روبيك.	Такая форма, близкая к кубу, производит на некоторых туристов странное впечатление, кажется, что здание чем-то похоже на кубик-рубик.
لندن ــ خلافاً لبعض أعضاء حزب المحافظين في بريطانيا، فإن رئيس الوزراء ديفيد كاميرون لم يسبق له أن ترك لدى الناس انطباعاً بأنه مهووس بأوروبا.	ЛОНДОН - В отличие от некоторых членов Консервативной партии Великобритании, премьер-министр Дэвид Кэмерон ранее не создавал впечатление человека, одержимого противостоянием с Европой.
أيا كان معطلا وشكا لديك عن دفع أقترح عليك أن قطرة منها ودفع الفاتورة إذا كنت تريد أن تجعل انطباعا جيدا.	Независимо от зависаний, у вас об оплате Я предлагаю вам бросить их и платить по счетам, если вы хотите, чтобы произвести хорошее впечатление.
ينتمي اسم ميلانيا، كقاعدة عامة، إلى فتاة جميلة ورائعة، والتي جذبت انتباه الآخرين منذ الطفولة، مما خلق انطباعًا بفتاة شابة حلوة ومفتوحة.	Имя Мелания, как правило, принадлежит хорошенькой и нежной девочке, которая с самого детства приковывает к себе внимание окружающих, создавая впечатление милой и открытой барышни.

لم يكن صعباً جداً ان اكتشف من الصورة التي أعطيتني اياها	Не трудно было выяснить по фотографии, что вы мне дали.
أعطيتني هذه في سنتي الأولى عند حفلة العودة الراقصة.	ты мне это подарила в старших классах, на танцах.
مرحباً، هلاّ أعطيتني قهوة وفطيرة دانماركيّة؟	Здравствуйте. Мне кофе и булочку с фруктами.
عليك ان تقلق أعطيتني وقت الحصاد خطأ	Ты дал мне неверное время жатвы.
أعرف لماذا جعلتهم يقبضون على هؤلاء الناس و لماذا أعطيتني تلك الوظيفة	Я знаю зачем вам аресты этих ребят и зачем вы дали мне эту работу.
إذا أعطيتني الوصول إلى سجلات التحكم الهوائي	Дайте мне доступ к журналам работы антенн.
انت، أعطيتني فلمي هو اقل جدا ما يمكنني أن افعله لك	И это самое меньшее, что я могу сделать для тебя.
أعنى أنك قد أعطيتني كتب محاماة والدك	Ты же дал мне своды законов своего отца.
لقد وعدتني يا ابي منذ ثلاثون عاما أتذكر, أننا كنا نأكل الفئران سويا و قلت تحديدا أنك أعطيتني وعدا	Пап, 30 лет назад ты обещал, я помню мы с тобой ели мышей и ты особо подчеркнул, что даёшь мне слово.
كان ذلك انطباعاً مذهلاً كما كان انطباعك الثاني والثالث.	Это было идеальным впечатлением, как второе, и третье.
إنّ هناك شيء واحد حول قصّته خلق إنطباعاً حقيقياً...	Знаешь, одна вещь в его истории звучит правдоподобно...
بالإضافة، انصت، لا يُمكنك أن تترك إنطباعًا أوليًّا جيّدًا إذا...	К тому же ты не можешь произвести хорошее первое впечатление, если...
السيدة الرايات، على ما يبدو، استيقظت فجأة في السكون الذي يأتي قبل الفجر، مع انطباعا قويا بأن باب غرفة نومهما وفتحت مغلقة.	Миссис Бантинг, кажется, проснулся вдруг в тишине, которая приходит перед рассветом, с сильное впечатление, что дверь их спальни была открыта и закрыта.
إن هذه الإشارة تعطي انطباعا وهميا بأن التخويل باستخدام القوة في القرار 678 ما زال قائما.	Это указание создает ложное впечатление о том, что разрешение на применение силы в резолюции 678 по-прежнему действует.
إنه يخلق انطباعًا ثابتًا بأن روسيا الحديثة لن تكون مستعدة لنزاع واسع النطاق - لن يتم استنباط الدواء في البلاد من قِبل السكان المدنيين أو الجيش.	Создается устойчивое впечатление, что современная Россия не будет готова к крупномасштабному конфликту - медицина страны не потянет ни гражданское население, ни военнослужащих.
إنني أوصي بأن يكون أحدث متحف BMW، الذي ترك انطباعا لا يمحى على أخي خلال رحلة إلى ألمانيا، وليس مشجعا كبيرا للسيارات.	Советую именно последний музей БМВ, который оставил неизгладимые впечатления у моего брата во время поездки в Германию, не очень не большого любителя автомобилей.
السيدة يودو: طلبت أن يوضح أمين اللجنة طريقة العمل لأنه أعطى انطباعا بأن اللجنة تنتظر تقريراً واجب التقديم إلى الجمعية في دورتها التاسعة والخمسين.	Г-жа Удо просит Секретаря Комитета дать пояснение, поскольку он создал впечатление, что Комитет ожидает доклада, который должен быть представлен Ассамблее на ее пятьдесят девятой сессии.
على الأقل قد تترك لهم انطباعًا مواتًا، ومن المرجح أن يعودوا إليك في المستقبل.	По крайней мере, вы можете оставить их с благоприятным впечатлением, и они, скорее всего, вернутся к вам в будущем.

غير أن ذلك يمكن أن يكون مضللا لأن اللجنة لديها تعليق عام بشأن التحفظات وينبغي ألا تعطي انطباعا بأنها قد تود إعادة النظر فيه.	Однако эта ссылка может ввести в заблуждение, поскольку у Комитета есть общее замечание по оговоркам и он не должен создавать впечатления, что может пожелать пересмотреть его.
وبفضل قيادة الشركة، ترك العملاء انطباعًا عميقًا حول أساليب الإدارة المتقدمة للشركة، وبيئة الإنتاج، وعمليات الإنتاج، وأحدث تقنيات المنتجات، وأعطوا درجة عالية من التقييم.	В сопровождении руководства компании клиенты оставили глубокое впечатление на передовые методы управления нашей компанией, производственную среду, производственные процессы и новейшие технологии продуктов и дали высокую оценку.
وزيادة الفائدة الربوية تعزز الثقة بالاقتصاد الأمريكي وتعطي انطباعا بأنه تغلب على تداعيات الأزمة المالية ليزيد تأثيرها السياسي العالمي.	Повышение ростовщической процентной ставки укрепляет доверие к американской экономике, и создаётся впечатление, что она преодолела последствия финансового кризиса и увеличила своё политическое влияние на мир.
إذا نظرنا إليها من الأعلى، فإنها تعطي انطباعًا بأنها تتكون من مثلثات صفراء، ولكنها في الواقع رباعي السطوح، مع ذرة معدن من السيليكون في المركز وذرات الأكسجين في ذروتها.	При взгляде сверху создается впечатление, что он состоит из желтых треугольников, но на самом деле это тетраэдры с атомом металла кремния в центре и атомами кислорода в их вершинах…
لم تترك الهدنة الإنسانية، التي أعلنتها روسيا وسوريا في حلب، انطباعا يذكر لدى الزعماء الغربيين، الذين حضروا قمة "رباعية نورماندي" في برلين.	Гуманитарная пауза, объявленная российскими и сирийскими военными в Алеппо, не впечатлила западных лидеров, прибывших на саммит "нормандской четверки" в Берлин.
يزعم الأشخاص الأكثر انطباعًا أنك إذا وقفت بالقرب من العمود في ظهيرة مشمسة، يمكنك أن تشم رائحة الكبريت المنبعثة منه بوضوح.	Наиболее впечатлительные люди утверждают, что если в солнечный полдень постоять неподалеку от колонны, то можно явственно ощутить запах серы, который исходит от нее.
لذلك، تحتاج الشركات إلى استخدام 160 حرفًا بحكمة للوصول إلى العملاء بشكل فعال، مما يخلق انطباعًا دائمًا للمستخدمين.	Поэтому предприятиям необходимо разумно использовать 160 символов, чтобы эффективно взаимодействовать с клиентами, что создает неизгладимое впечатление для пользователей.
في الحجم، فهي أدنى من شخصية عملاقة، والتي تقع في وات فو الشهيرة - معبد بوذا المتكئ في بانكوك، ولكن لا يزال يترك انطباعا قويا.	По размерам она уступает гигантской фигуре, которая находится в знаменитом Ват Пхо - храме Лежащего Будды в Бангкоке, но все равно оставляет сильное впечатление.
وينبغي أن لا تعطي المفوضية انطباعاً بالتدخل في شؤون البلد المعني وينبغي أن تكون للإجراءات الخاصة ولايات محدودة وأن تتجنب التداخل.	Управлению не следует создавать впечатление, будто оно вмешивается в дела соответствующих стран, а особые процедуры должны осуществляться в рамках ограниченных мандатов и не допускать дублирования.
فالبعثة تعطي انطباعا يشاركها فيه كثير من الإيفواريين بأن الخطاب المتعلق بحقوق الإنسان يشكل إحدى الوسائل الأساسية لتبرير الحرب المفروضة على كوت ديفوار، مع التلويح بالرجوع إلى المحكمة الجنائية الدولية.	У многих ивуарийцев от доклада миссии складывается впечатление, что дискуссия по вопросам прав человека является основным инструментом войны, навязанной Котд'Ивуару с помощью прежде всего механизма Международного уголовного суда.
ومع ذلك، قد يخلق هذا انطباعًا خاطئًا بأن الشفاء التام قد حدث بعد العملية، والذي بسببه ينسى المريض حظر المجهود البدني الشديد ويعرض نفسه للخطر.	Однако это может создать ложное впечатление, что произошло полное восстановление после операции, из-за чего пациент забывает про запрет на тяжелые физические нагрузки и подвергает себя риску.
116 - الرئيس: قال إن لديه انطباعا بأن اللجنة قد بتت في هذه المسألة عندما اعتمدت الاقتراح المقدم من المغرب.	Председатель говорит, что, как ему представляется, Комитет принял решение по этому вопросу, приняв предложение Марокко.

تحرص Aries دائمًا على ترك انطباعًا جيدًا عليك، لذلك ببساطة لا يمكن أن تسمح لنفسها بمعاملة شيء أو شخص ما غير مبال.	Овен всегда стремится произвести на вас хорошее впечатление, поэтому просто не может позволить себя относиться к чему-то или кому-то равнодушно.
كل هذا الروعة يخلق انطباعًا بوجود متحف مثير للإعجاب في الهواء الطلق - بعد كل شيء، تتجاوز مساحة مقبرة ريكوليتا 6 هكتارات، فقط فكروا فيها.	Все это великолепие создает впечатление внушительного музея под открытым небом - ведь площадь кладбища Реколета превышает, только вдумайтесь, 6 гектаров.
إذا أعطيتني ما أريد فمازال بإمكاني إيقاف الاثنين الباقيين	Если ты дашь то, что мне нужно две другие я отзову.
هذا هو السم الذى أعطيتني اياه لأقتل به الرئيس.	Это яд, который ты мне дал для президента.
انت أعطيتني هذه هذا الصباح من اجل عيد ميلادي السادس عشر	Ты подарил мне это сегодня утром для моего шестнадцатого Дня Рождения.
أعطيتني خطوات جيدة لإتباعها... وأنا أتمنّى أنـ	ты дал мне хороший пример и я желаю я...
أنظرى يا أمبر, انتى أعطيتني شيء	Послушай, Амбер, Ты мне что-то дала.
لماذا ينتابني إنطباعًا مقززًا أن شقيقك في صف مصاص الدماء؟	Почему у меня впечатление, что твой брат защищает вампира?
٣٦- وذكرت السيدة إيفات أن لديها انطباعا بأن اللجنة توجه توصيات متناقضة إلى الدول الأطراف في هذه الفقرة.	Г-жа ЭВАТ говорит, что, по ее мнению, в этом пункте Комитет адресует государствам-участникам противоречивые рекомендации.
إنني سعيدة لكوني تركت انطباعاً جميلاً في تلك الليلة	Рада, что произвела такое впечатление в тот вечер.
وعلى ضوء هذه الخلفية، يأخذ المرء انطباعا بأنه توجد بوضوح مشاكل داخل مجلس الأمن نفسه، وكذلك مع أساليب عمله.	В таких обстоятельствах создается впечатление, что проблемы, как очевидно, существуют в самом Совете Безопасности, равно как и в методах его работы.
لم يتأثر أرخبيل جزر كوك، الذي يتكون من خمسة عشر جزيرة، بشكل كبير بالسياحة الجماعية، لذا فإن زيارة هذه الأماكن تترك انطباعًا لا يُمحى في ذاكرة المسافرين.	Состоящий из пятнадцати островов архипелаг Кука пока не сильно затронут массовым туризмом, поэтому посещение этих мест оставляет в памяти путешественников действительно неизгладимое впечатление.
حتى القراءة البسيطة للدستور تُعطي انطباعا بأن الحكومة المركزية ليست مسؤولة إلا عن عدد قليل من المهام التي تطال إدارة الشؤون اليومية.	Даже при беглом знакомстве с текстом Конституции остается впечатление, что центральное правительство несет ответственность только за небольшую часть тех функций, которые влияют на управление повседневной деятельностью.
ومن الجدير أن تترك انطباعا إيجابيا على اللجنة ولا تتردد ليقول عن أهم جوانب الحياة التي يكون لها تأثير إيجابي على الالتحاق بالخدمة في ميليشيا أهمية خاصة.	Стоит произвести на комиссию положительное впечатление и не стесняться рассказывать все самые важные аспекты жизни, которые бы положительно повлияли на зачисление на службу в отряде милиции особого значения.
عادة مسافة معينة، والقدرة الداخلية لقراءة المحتوى الرئيسي، مع خطوط سمكا والرموز والألوان الزاهية، وإعطاء القارئ انطباعا قويا، ودعا خريطة الطائرة الأولى.	Обычно определенное расстояние, внутренняя способность читать основное содержимое, с более толстыми линиями, символами и яркими цветами, дает читателю сильное впечатление, называемое первым планом карты.

غالباً ما يكون لدى المستطلعين انطباعاً بأن طموح الاتحاد الأوروبي على المدى الطويل في المنطقة هو أن تتنافس بنجاح مع روسيا، بدلاً من السعي لتحقيق السلام والاستقرار وحقوق الإنسان.	У респондентов складывается впечатление, что долгосрочная цель ЕС в регионе не мир, стабильность и права человека, а лишь конкуренция с Россией.
لكن هناك انطباعا يبقى سائدا بأن الكلمة الأخيرة ستكون لبكين هنا.	Однако создается впечатление, что последнее слово тут скажет именно Пекин.
وأشارت إلى أن إفراط اللجنة في التركيز على مسألة الصلاحية قد يعطي انطباعاً خاطئاً بأن أطراف المعاهدة يمكنها ببساطة عدم الاعتراف بوجود تحفُّظ تعتبره باطلاً.	Чрезмерно акцентируя внимание на вопросе действительности, Комиссия может создать ложное впечатление, что стороны договора могут просто отказаться признать существование оговорки, которую они считают недействительной.
هذه المنطقة في جنوب كاليفورنيا بها شواطئ رائعة غير ملوّثة ومناخ متوسطي مشمس، على غرار الريفيرا الفرنسية، على مدار العام، مما يعطي انطباعًا عن صيف لا نهاية له.	Этот район Южной Калифорнии имеет великолепные нетронутые пляжи и солнечный средиземноморский климат, похожий на Французскую Ривьеру круглый год, создавая впечатление бесконечного лета.
قد تترك انطباعًا مختلفًا عندما تزور الأهرامات أو المطار فقط، لأنه في هذه المناطق السياحية الشهيرة سوف يمنحك وقتًا عصيبًا.	У вас может сложиться другое впечатление, когда вы посещаете только пирамиды или аэропорт, например, потому что в этих популярных туристических местах вам будет трудно.
وأفاد بأن لديه انطباعا بأن القرارات اتُّخِذت في اللحظة الأخيرة، وأنه يود معرفة المزيد من التفاصيل عن عمل فريق العمليات المعني بالأزمات وعن أسباب التأخير.	У него сложилось впечатление, что решение было принято в последнюю минуту, и он хотел бы узнать больше о работе Группы по вопросам операций в кризисных ситуациях и причинах задержки.
لقد أعطى طلبك الذي قدمته للوظيفة انطباعًا جيدًا وهم يريدون الآن مقابلتك شخصياً.	Ваше резюме произвело впечатление, и теперь с вами хотят встретиться лично.
حسناً، أعطيتني 10 دقائق، و ستأتي باحثاً عني	Ладно, дай мне 10, потом иди меня искать.
هل وضعت هذا المُتعقب عليّ حينما أعطيتني ذلك العناق المُحرج؟	Ты прицепил на меня жучок, когда играл в обнимашки?
اذا ذلك الكوب الذي أعطيتني اياه كان خطأ.	Поэтому, ты напрасно подарила мне ту кружку.
لقد أعطيتني يوماً من ماضيك يوماً لا يمكنك حتى تذكره	Ты дал мне день из своего прошлого, который ты даже не помнишь.
إذا أعطيتني معلومات عن لقاء الكارتيل و الايرلنديين	Если ты дашь мне информацию о встрече картеля и Ирландцев,
انتظر لحظة, انت بالتأكيد أعطيتني نصف أسهمك أيضاً	Ты и мне определённо давал половину твоих акций.
لا يمكنني الاستئثار بكل الفضل، إنّك أعطيتني كتاب المذاكرة.	В этом не только моя заслуга, ведь ты дал мне ту инструкцию.
هنا، الشيك الذي أعطيتني أياه يجب أن تأخذه	Это чек, который ты выписал мне за машину.
اذا كنت قد أعطيتني أي سبب لأثق بك لكنت لن تكون راغباً لأن تسأل هذا السؤال	Если бы ты дал мне повод доверять тебе... ты бы не спрашивал.
إذاً، لم يقدم لكم انطباعاً أولياً جيّداً عنه ولكن انظروا إلي	Хорошо, они не произвели хорошего впечатления, но взгляни на меня

ولذلك تعطي هذه الملاحظات انطباعا أوليا عن تنفيذ الاتفاقية عالميا بناء على التقييم الذاتي الذي أجرته 45 دولة طرفا.	Таким образом, эти наблюдения дают предварительное представление о процессе осуществления Конвенции в мире, основанное на результатах самооценки 45 государств-участников.
أولاً، لا أعرف أيّ غرفة ستكون لي وثانياً، سيكون غريباً وأريد أن أترك إنطباعاً جيّداً	Во-первых, я не знаю, какая из комнат моя, и во-вторых, это будет странно, а я хочу произвести впечатление.
وربما يعطي هذا الأمر انطباعاً بأن "العقوبات القضائية والإدارية" هي عقوبات اختيارية أو ترجع الى تقدير الدولة.	Возможно, это добавление создает впечатление о том, что "судебные и административные санкции" являются факультативной мерой или оставлены на усмотрение государства.
إن الخانق الخطيرة العميقة، التي تقع في وسط الصحراء الحارة وتتصل ببعضها البعض عن طريق ستة أنهار خلابة، تركت انطباعًا قويًا حقًا على كل من يتحول إلى هنا.	Глубокие опасные ущелья, расположенные посреди жаркой пустыни и связанные друг с другом шестью живописными реками, производят по-настоящему сильное впечатление на каждого, кто оказывается здесь.
واستطردت قائلةً إن لديها انطباعا بأن المفوضين السامين لحقوق الإنسان في السنوات الأخيرة لم يقدِّروا عمل هيئات المعاهدات حق قدرها، وأعربت عن أملها في أن يتغير هذا الموقف في عهد المفوضة الحالية.	У нее складывается впечатление, что в последние годы Верховные комиссары по правам человека недооценивали работу договорных органов; она надеется, что при нынешнем держателе этой должности ситуация поменяется.
ويعطي أعضاء مجلس الشباب انطباعا عاما بأن الشباب الصامي مهتم بالسياسة، ولكنه يجد صعوبة في التواصل مع البرلمان.	Из ответов, представленных членами молодежного совета, складывается общее впечатление, что, хотя саамская молодежь интересуется политикой, отношения с Саамским парламентом устанавливаются трудно.
لقد تسبب الطقس والتشويه المتعمد في الكثير من الأضرار على مدار القرون، لكن على الرغم من ذلك، لا يزال أبو الهول ينقل انطباعًا قويًا عن الإنجاز الجليل والفني.	Выветривание и преднамеренное увечье нанесли значительный ущерб в течение столетий, но, несмотря на это, Сфинкс все еще передает сильное впечатление величия и художественных достижений.
ومن المؤسف أنه لم يمكن التوصل إلى توافق في الآراء، وينبغي ألا يخلق هذا انطباعا بأن مجموعة الـ 77 والصين ترغب في أي شيء غير الاشتراك في الكفاح ضد العنصرية.	Отсутствие консенсуса вызывает сожаление и не должно создавать впечатление, что Группа 77 и Китай не желают участвовать в борьбе с расизмом.
حسناَ, انتظر, أنت أعطيتني فكرة	В общем, присмотритесь, и всё сами поймёте.
هذا متأخّرٌ بأسبوع و نصف وقد أعطيتني شيئاً أساساً؟	Ты опоздал на полторы недели, и уже мне кое-что подарил
يا لها من معلومة عظيمة أعطيتني إياها يا فتى	Неплохую подсказку ты мне подкинул, парень.
حسنا أنت أعطيتني أفضل هدية من الجميع.	Ну, ты мне сделал величайший подарок.
فلو أعطيتني منشاراً كهربائياً و20 دقيقة،	Если вы дадите мне пилу и 20 минут,
نستطيع حل هذه المشكلة هلاّ أعطيتني رقم المنتج ؟	Мы можем решить проблему вместе, если вы меня послушаете.
لقد بحثت في كل اسم مستعار أعطيتني إياه	Я проверил все имена, что ты мне дал.
لم يساعدني ما أعطيتني إياه على جعله ينسى،	Зелье не заставило его всё забыть.

ألقيتُ نظرةً أدقَ إلى التعويذة التي أعطيتني إياها	Я изучил заклинание, которое ты мне дала.
بالمناسبة، تلك الليلة أعطيتني رقمين فقط	Кстати, в тот раз ты сказала мне пару цифр.
وهناك المزيد يا (ماتي) ولو أعطيتني فرصة سأوضح لك أيّ شيء تريد أن تعرفه.	И вот еще, Мэтти, и если ты даш мне шанс, я расскажу тебе все, что ты хочешь знать.
رقم الهاتف الذي أعطيتني الذي يخص اليسا الخدمة كانت مقطوعة لأربعة أشهر	Тот мобильник Алисы что вы мне дали - отключен уже 4 месяца.
منذ وقت مضى انت أعطيتني كتاباً نصيحة لهذه الأوقات العصيبة	Когда-то вы дали мне книгу, совет для того трудного времени.
إن لدينا انطباعا بأننا ندور في حلقـة مفرغـة.	У нас складывается впечатление, что мы ходим кругами.
حسناً أنا فقط أريد ترك انطباعا جيدا، لذلك	Так что, я просто хочу произвести хорошее впечатление.
، على ما أظن بأنه ترك انطباعاً أولي...	Да уж, ему удалось произвести первое впечатление.
وإذا كنت تحصل على أي حظ أوفر من قبلة، يمكنك أن تكون متأكدًا من أنك قد حققت انطباعًا جيدًا عن "التاريخ الأول".	И если вам повезет больше, чем поцелуй, вы можете быть уверены, что действительно сделали хорошее впечатление «первого свидания».

Publicité

Nouveau : Reverso pour Windows

Traduisez depuis n'importe quel site ou application en un seul clic.

Téléchargez gratuitement

Résultats: 19720. Exacts: 0. Temps écoulé: 57 ms.

Reverso

Nous aidons des millions de personnes et de grandes organisations à communiquer plus efficacement et plus précisément dans toutes les langues.

PRODUITS
Traduction de texte
Traduction de documents
Traduction en contexte
Correcteur
Synonymes
Conjugaison
Plus ▾

APPLICATIONS GRATUITES
Reverso pour Mac/Windows
Reverso pour iOS/Android
Reverso pour Chrome/Edge/Firefox

OFFRES
Reverso Premium
Reverso Corporate Translator

Contactez-nous | À propos de Context | Conditions générales d'utilisation | Paramètres de confidentialité | Politique de confidentialité | Mentions légales | Emploi

© 2023 Reverso. Tous droits réservés.

Translation in context, Traducción en contexto, Tradução em contexto, Traduzione in contesto, Übersetzung im Kontext, الترجمة في السياق, 文脈に沿った翻訳, 情境中的译文, Vertaling in context, תרגום בהקשר, Перевод в контексте, Tłumaczenie w kontekście, Traducere în context, Översättning i sammanhang, İçerik tercümesi, Переклад у контексті

Liens recommandés: Kartable, Sous-titres pour films et series TV